CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations

Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire

SOR/2005-313

DORS/2005-313

Current to July 21, 2026

Last amended on June 12, 2021

À jour au 21 juillet 2026

Dernière modification le 12 juin 2021

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to July 21, 2026. The last amendments came into force on June 12, 2021. Any amendments that were not in force as of July 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juillet 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 juin 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juillet 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations

1 Interpretation

2 Application

3 Directors

4 Responsibilities of Motor Carriers, Shippers, Consignees and Drivers

10 Travelling as a Passenger — Off-duty Time

11 Scheduling — Driving South of Latitude 60°N

11 Application

12 Daily Driving and On-duty Time

13 Mandatory Off-duty Time

14 Daily Off-duty Time

16 Deferral of Daily Off-duty Time

17 Ferries

18 Splitting of Daily Off-duty Time — Single Driver

19 Splitting of Daily Off-duty Time — Team of Drivers

24 Cycles

28 Cycle Reset — Off-duty Time

29 Cycle Switching — Off-duty Time

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire

1 Définitions et interprétation

2 Champ d’application

3 Directeurs

4 Responsabilités des transporteurs routiers, des expéditeurs, des consignataires et des conducteurs

10 Temps passé en tant que passager — heures de repos

11 Aménagement des horaires — conduite au sud de 60° de latitude N.

11 Champ d’application

12 Heures de conduite journalière et heures de service

13 Heures de repos obligatoire

14 Heures de repos journalier

16 Report des heures de repos journalier

17 Traversiers

18 Fractionnement des heures de repos journalier — Un seul conducteur

19 Fractionnement des heures de repos journalier — Équipe de conducteurs

24 Cycles

28 Remise à zéro — Heures de repos

29 Permutation des cycles — Heures de repos

37 Scheduling — Driving North of Latitude 60°N

37 Application

39 Mandatory Off-duty Time

41 Splitting of Daily Off-duty Time — Single Driver

42 Splitting of Daily Off-duty Time — Team of Drivers

49 Cycles

53 Cycle Reset — Off-duty Time

54 Cycle Switching — Off-duty Time

61 Permits

61 Special Permits

62 Permits for Commercial Vehicles Other than Oil Well Service Vehicles

63 Oil Well Service Vehicle Permits

64 Applications for Permits

65 Approval of Other Directors

66 Issuance of Permits

67 Obligations of Permit Holders

68 Amendment, Cancellation and Suspension of Permits

76 Emergencies and Adverse Driving Conditions

77 ELD Records of Duty Status

77 Electronic Logging Device

78 Malfunction

78.1 Accounts

78.2 Certification of Record of Duty Status

37 Aménagement des horaires — conduite au nord de 60° de latitude N.

37 Champ d'application

39 Heures de repos obligatoire

41 Fractionnement des heures de repos journalier — Un seul conducteur

42 Fractionnement des heures de repos journalier — Équipe de conducteurs

49 Cycles

53 Remise à zéro — Heures de repos

54 Permutation des cycles — Heures de repos

61 Permis

61 Permis spécial

62 Permis visant un véhicule utilitaire autre qu'un véhicule de service de puits de pétrole

63 Permis visant les véhicules de service de puits de pétrole

64 Demande de permis

65 Approbation des autres directeurs

66 Délivrance du permis

67 Obligations du titulaire du permis

68 Modification, annulation et suspension du permis

76 Situations d'urgence et mauvaises conditions de circulation

77 Rapports d'activités des DCE

77 Dispositif de consignation électronique

78 Défaillance

78.1 Comptes

78.2 Certification du rapport d'activités

78.3 Verification of Records of Duty Status

79 Accreditation of ELD Certification Bodies

80 Other Records of Duty Status

80 Interpretation

81 Requirement to Fill Out a Record of Duty Status

82 Content of Records of Duty Status

84 Possession, Distribution and Keeping of Records of Duty Status

84 Possession of Records of Duty Status and Supporting Documents by Drivers

85 Distribution and Keeping of Records of Duty Status

86 Tampering

87 Monitoring by Motor Carriers

91 Out-of-service Declarations

96 Inspections

96 Proof of Authority

97 Authority to Stop and Enter for Inspections

97.1 Obstruction

98 Production of Records of Duty Status and Supporting Documents

100 Repeal

101 Coming into Force

78.3 Vérification des rapports d'activités

79 Agrément d'organismes de certification de DCE

80 Autres rapport d'activités

80 Interprétation

81 Exigence de remplir un rapport d'activités

82 Contenu du rapport d'activités

84 Possession, distribution et conservation des rapports d'activités

84 Possession des rapports d'activités et des documents justificatifs par le conducteur

85 Diffusion et conservation des rapports d'activités

86 Falsification

87 Contrôle par le transporteur routier

91 Déclaration de mise hors service

96 Inspections

96 Preuve d'autorisation

97 Autorisation d'immobiliser et d'entrer en vue d'une inspection

97.1 Entrave

98 Production des rapports d'activités et des documents justificatifs

100 Abrogation

101 Entrée en vigueur

SCHEDULE 1
Sleeper Berths

SCHEDULE 2 / ANNEXE 2
Duty Status Grid / Grille des activités

SCHEDULE 3 / ANNEXE 3
Receipt / Accusé de réception

ANNEXE 1
Couchettes

SCHEDULE 2 / ANNEXE 2
Duty Status Grid / Grille des activités

SCHEDULE 3 / ANNEXE 3
Receipt / Accusé de réception

Registration
SOR/2005-313 October 25, 2005

MOTOR VEHICLE TRANSPORT ACT

Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations

P.C. 2005-1816 October 25, 2005

Whereas, pursuant to subsection 3(1) of the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*[a], the Minister of Transport has consulted with the government of each province affected by the annexed Regulations;

Whereas, pursuant to subsection 3(1) of that Act, a copy of the proposed *Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations*, substantially in the annexed form, was published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 15, 2003, and a reasonable opportunity was afforded to interested persons to make representations to the Minister of Transport with respect to it;

And whereas the *Motor Vehicle Transport Act, 1987*[a] was amended by *An Act to Amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and Other Acts as a Consequence Thereof*[b];

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 16.1 of the *Motor Vehicle Transport Act*[b], hereby makes the annexed *Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations*.

[a] R.S., c. 29 (3rd Supp.)
[b] S.C. 2001, c. 13

Enregistrement
DORS/2005-313 Le 25 octobre 2005

LOI SUR LES TRANSPORTS ROUTIERS

Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire

C.P. 2005-1816 Le 25 octobre 2005

Attendu que, conformément au paragraphe 3(1) de la *Loi de 1987 sur les transports routiers*[a], le ministre des Transports a consulté le gouvernement de chaque province touchée par le projet de règlement ci-après,

Attendu que, en vertu du paragraphe 3(1) de cette Loi, le projet de règlement intitulé *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire*, conforme en substance au texte ci-après, a été publié dans la *Gazette du Canada* Partie I le 15 février 2003 et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard au ministre des Transports;

Attendu que la *Loi de 1987 sur les transports routiers*[a] a été modifiée par la *Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence*[b],

À ces causes, sur recommandation du ministre des Transports et en vertu de l'article 16.1 de la *Loi sur les transports routiers*[b], Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire*, ci-après.

[a] L.R., ch. 29 (3e suppl.)
[b] L.C. 2001, ch. 13

Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations

Interpretation

1 The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Motor Vehicle Transport Act*. (*Loi*)

adverse driving conditions means snow, sleet, fog or other adverse weather or road conditions that were not known to a driver or a motor carrier dispatching a driver immediately before the driver began driving or could not reasonably have been known to them. (*mauvaises conditions de circulation*)

co-driver means a person who is present in a commercial vehicle because of having been, or being about to be, its driver. (*coconducteur*)

commercial vehicle means a vehicle that

(a) is operated by a motor carrier and propelled otherwise than by muscular power; and

(b) is a truck, tractor, trailer or any combination of them that has a registered gross vehicle weight in excess of 4 500 kg or a bus that is designed and constructed to have a designated seating capacity of more than 10 persons, including the driver. (*véhicule utilitaire*)

cycle means

(a) cycle 1, under which on-duty time is accumulated over a period of 7 days; and

(b) cycle 2, under which on-duty time is accumulated over a period of 14 days. (*cycle*)

daily log [Repealed, SOR/2019-165, s. 1]

day, in respect of a driver, means a 24-hour period that begins at the hour designated by the motor carrier for the duration of the driver's cycle. (*jour ou journée*)

director means a federal director or a provincial director. (*directeur*)

driver

(a) means a person who drives a commercial vehicle;

Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire

Définitions et interprétation

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

activité L'une quelconque des périodes suivantes :

a) les heures de repos, à l'exclusion du temps passé dans une couchette;

b) les heures de repos passées dans une couchette;

c) les heures de conduite;

d) les heures de service, à l'exclusion des heures de conduite. (*duty status*)

coconducteur Personne se trouvant à bord d'un véhicule utilitaire parce qu'elle vient de le conduire ou s'apprête à le faire. (*co-driver*)

conducteur

a) Personne qui conduit un véhicule utilitaire;

b) à l'égard d'un transporteur routier, personne que le transporteur routier emploie pour conduire un véhicule utilitaire ou dont il a retenu les services à cette fin, y compris un conducteur indépendant;

c) y compris, pour l'application de l'article 98, un coconducteur. (*driver*)

couchette [Abrogée, DORS/2019-165, art. 1]

cycle

a) Le cycle 1, pour lequel les heures de service sont accumulées sur une période de 7 jours;

b) le cycle 2, pour lequel les heures de service sont accumulées sur une période de 14 jours. (*cycle*)

déclaration de mise hors service Déclaration délivrée par un directeur ou un inspecteur en application de l'article 91. (*out-of-service declaration*)

directeur Directeur fédéral ou directeur provincial. (*director*)

(b) means, in respect of a motor carrier, a person employed or otherwise engaged by the motor carrier to drive a commercial vehicle, including a self-employed driver; and

(c) for the purposes of section 98, includes a co-driver. (*conducteur*)

duty status means any of the following periods:

(a) off-duty time, other than time spent in a sleeper berth;

(b) off-duty time spent in a sleeper berth;

(c) driving time; or

(d) on-duty time, other than driving time. (*activité*)

electronic logging device or ***ELD*** means a device or technology that automatically records a driver's driving time and facilitates the recording of the driver's record of duty status, and that is certified by an accredited certification body under section 79.1. (*dispositif de consignation électronique* ou *DCE*)

electronic recording device [Repealed, SOR/2019-165, s. 1]

emergency vehicle means a fire-fighting vehicle, ambulance, police vehicle or other vehicle that is used for emergency purposes. (*véhicule de secours*)

federal director means the Chief of the Motor Carriers Division of the Department of Transport. (*directeur fédéral*)

home terminal means the place of business of a motor carrier at which a driver ordinarily reports for work and, for the purposes of recording information related to the driver's record of duty status, includes a temporary work site designated by the motor carrier. (*gare d'attache*)

inspector means

(a) a person designated under subsection 3(2); or

(b) a peace officer within the meaning of section 2 of the *Criminal Code*. (*inspecteur*)

motor carrier means a person who is engaged in the operation of an extra-provincial bus undertaking or an extra-provincial truck undertaking. (*transporteur routier*)

off-duty time means any period other than on-duty time. (*heures de repos*)

directeur fédéral Chef de la division des transporteurs routiers du ministère des Transports. (*federal director*)

dispositif de consignation électronique ou ***DCE*** Dispositif ou technologie qui enregistre automatiquement les heures de conduite d'un conducteur et facilite l'enregistrement de ses rapports d'activités et qui est certifié par un organisme de certification agréé en vertu de l'article 79.1. (*electronic logging device* or *ELD*)

document justificatif Document ou renseignement ci-après reçu ou établi par un conducteur dans le cours normal de ses activités ou reçu ou établi par un transporteur routier :

a) tout enregistrement électronique des communications mobiles faisant état des communications entre un conducteur et un transporteur routier, transmises par un système d'appels du conducteur ou de gestion du parc;

b) tout registre de paie, toute fiche de règlement ou tout autre document équivalent indiquant les paiements faits au conducteur;

c) tout document délivré par un gouvernement indiquant l'endroit où se trouve le véhicule utilitaire;

d) tout rapport, reçu, registre ou autre document concernant le chargement du véhicule utilitaire, notamment tout connaissement, itinéraire, horaire ou autre document équivalent indiquant la provenance et la destination de chaque trajet;

e) tout rapport, reçu, registre ou autre document concernant l'entretien, la réparation, la mise en état, le ravitaillement en carburant, l'inspection ou la location du véhicule utilitaire;

f) tout rapport, note de répartition, registre de voyage, reçu ou autre document indiquant la date, l'heure ou l'endroit où se trouve le véhicule utilitaire durant un voyage, notamment l'heure et la date du début et de la fin de chaque voyage. (*supporting document*)

enregistreur électronique [Abrogée, DORS/2019-165, art. 1]

établissement principal Lieu ou lieux désignés par le transporteur routier où sont conservés les rapports d'activités et les documents justificatifs. (*principal place of business*)

fiche journalière [Abrogée, DORS/2019-165, art. 1]

oil well service vehicle means a commercial vehicle that is

(a) specially constructed, altered or equipped to accommodate a specific service requirement associated with the oil or natural gas industry; and

(b) used exclusively in the oil or natural gas industry for transporting equipment or materials to and from oil or natural gas well facilities or for servicing and repairing those facilities. (*véhicule de service de puits de pétrole*)

on-duty time means the period that begins when a driver begins work or is required by the motor carrier to be available to work, except if the driver is waiting to be assigned to work, and that ends when the driver stops work or is relieved of responsibility by the motor carrier, and

(a) includes driving time and time spent by the driver

(i) inspecting, servicing, repairing, conditioning, fuelling or starting a commercial vehicle,

(ii) travelling in a commercial vehicle as a co-driver, when the time is not spent in the sleeper berth,

(iii) participating in the loading or unloading of a commercial vehicle,

(iv) inspecting or checking the load of a commercial vehicle,

(v) waiting before and while a commercial vehicle is serviced, loaded, unloaded or dispatched,

(vi) waiting before and while a commercial vehicle or its load is inspected and the driver's requirements are assessed, and, if relevant, the time spent taking the required remedial actions,

(vii) waiting at an en-route point because of an accident or other unplanned occurrence or situation,

(viii) resting in or occupying a commercial vehicle for any other purpose, except

(A) time counted as off-duty time in accordance with section 10,

(B) time spent in a sleeper berth,

(C) time spent in a stationary commercial vehicle to satisfy the requirements of subsection 14(3), and

gare d'attache Établissement du transporteur routier où le conducteur se présente habituellement pour son travail, y compris tout lieu de travail temporaire désigné par le transporteur routier aux fins d'enregistrement des renseignements relatifs aux rapports d'activités du conducteur. (*home terminal*)

heures de repos Période autre que les heures de service. (*off-duty time*)

heures de service Période qui débute au moment où le conducteur commence à travailler ou est tenu par le transporteur routier d'être disponible pour travailler, sauf lorsque le conducteur attend une affectation de travail, et se termine au moment où il cesse de travailler ou est relevé de ses fonctions par le transporteur routier. Sont :

a) compris dans la présente définition, les heures de conduite et le temps consacré par le conducteur aux fonctions suivantes :

(i) l'inspection, l'entretien, la réparation, la mise en état, le démarrage ou le ravitaillement en carburant d'un véhicule utilitaire,

(ii) le déplacement à bord d'un véhicule utilitaire en tant que coconducteur, sauf le temps passé dans la couchette,

(iii) la participation au chargement ou au déchargement d'un véhicule utilitaire,

(iv) l'inspection ou la vérification du chargement d'un véhicule utilitaire,

(v) l'attente avant et pendant l'entretien, le chargement, le déchargement ou l'affectation d'un véhicule utilitaire,

(vi) l'attente avant et pendant l'inspection d'un véhicule utilitaire ou de son chargement et la vérification des exigences relatives au conducteur et, le cas échéant, le temps consacré à la prise des mesures correctives nécessaires,

(vii) l'attente au cours d'un trajet en raison d'un accident ou d'un autre événement ou d'une autre situation imprévus,

(viii) le fait de se reposer à bord d'un véhicule utilitaire ou de l'occuper à une autre fin, sauf :

(A) le temps considéré comme faisant partie des heures de repos conformément à l'article 10,

(B) le temps passé dans une couchette,

(D) time spent in a stationary commercial vehicle that is in addition to the off-duty requirements of subsection 14(3),

(ix) performing any work for any motor carrier, and

(x) performing yard moves of a commercial vehicle within a terminal, depot or port and that is not on a public road; and

(b) does not include driving time for the driver's personal use, if

(i) the vehicle is not used in the course of the business of the motor carrier,

(ii) the vehicle has been unloaded,

(iii) any trailers have been unhitched,

(iv) the distance travelled does not exceed 75 km in a day,

(v) the driver had recorded in the record of duty status the odometer reading at the beginning and at the end of the personal use, and

(vi) the driver is not the subject of an out-of-service declaration under section 91. (*heures de service*)

out-of-service declaration means a declaration issued by a director or inspector under section 91. (*déclaration de mise hors service*)

principal place of business means the place or places designated by the motor carrier where records of duty status and supporting documents are stored. (*établissement principal*)

record of duty status means a record in which a driver records the information required under section 77 or 82, as the case may be, for each day. (*rapport d'activités*)

sleeper berth [Repealed, SOR/2019-165, s. 1]

supporting document means any one of the following documents or information received or prepared by a driver in the course of their duties or received or prepared by the motor carrier:

(a) any electronic mobile communication record reflecting communications between a driver and a motor carrier transmitted through a driver call-in or fleet management system;

(C) le temps passé dans un véhicule utilitaire arrêté pour satisfaire aux exigences du paragraphe 14(3),

(D) le temps passé dans un véhicule utilitaire arrêté, en plus des exigences relatives aux heures de repos prévues au paragraphe 14(3),

(ix) l'exercice de toute fonction pour le compte d'un transporteur routier,

(x) les manœuvres d'un véhicule utilitaire effectuées dans une gare, un dépôt ou un port et hors d'un chemin public;

b) exclues de la présente définition, les heures de conduite du conducteur à des fins personnelles, si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le véhicule n'est pas utilisé dans le cadre de l'entreprise du transporteur routier,

(ii) le véhicule a été déchargé,

(iii) le cas échéant, les remorques ont été dételées,

(iv) la distance parcourue ne dépasse pas 75 km au cours d'une journée,

(v) le conducteur a consigné sur le rapport d'activités le relevé de l'odomètre au début et à la fin de l'utilisation du véhicule à des fins personnelles,

(vi) le conducteur ne fait pas l'objet d'une déclaration de mise hors service en application de l'article 91. (*on-duty time*)

inspecteur

a) Personne désignée en vertu du paragraphe 3(2);

b) agent de la paix au sens de l'article 2 du *Code criminel*. (*inspector*)

jour ou ***journée*** À l'égard d'un conducteur, période de 24 heures qui commence à l'heure désignée par le transporteur routier pour la durée du cycle de ce conducteur. (*day*)

Loi La *Loi sur les transports routiers*. (*Act*)

mauvaises conditions de circulation Conditions météorologiques ou routières défavorables, notamment la neige, le grésil et le brouillard, qui n'étaient pas connues ou n'auraient pu vraisemblablement être connues du conducteur ou du transporteur routier qui a autorisé le

(b) any payroll record, settlement sheet or equivalent document that indicates payments to the driver;

(c) any government-issued document indicating the location of the commercial vehicle;

(d) any reports, receipts, records or other documentation relating to the load of the commercial vehicle, including any bill of lading, itinerary, schedule or equivalent document that indicates the origin and destination of each trip;

(e) any reports, receipts, records or other documentation relating to the servicing, repairing, conditioning, fuelling, inspection or rental of the commercial vehicle; and

(f) any reports, dispatch or trip records, receipts, or other documentation indicating the date, time, or location of the commercial vehicle during a trip, including arrival and departure times. (*document justificatif*)

Technical Standard means the *Technical Standard for Electronic Logging Devices*, April 11, 2019, published by the Canadian Council of Motor Transport Administrators, as amended from time to time, other than provision 4.5.1.11(b)(9) of that standard. (*norme technique*)

SOR/2019-165, s. 1; SOR/2019-165, s. 44.

conducteur à partir, immédiatement avant que celui-ci n'ait commencé à conduire. (*adverse driving conditions*)

norme technique La *Norme technique en matière de dispositifs de consignation électronique*, 11 avril 2019, publiée par le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé, avec ses modifications successives, sauf la disposition 4.5.1.11b)(9). (*Technical Standard*)

rapport d'activités Rapport dans lequel le conducteur consigne les renseignements exigés aux termes des articles 77 ou 82, selon le cas, pour chaque journée. (*record of duty status*)

transporteur routier Personne exploitant une entreprise extra-provinciale de transport par autocar ou une entreprise de camionnage extra-provinciale. (*motor carrier*)

véhicule de secours Véhicule de lutte contre les incendies, ambulance, véhicule de police ou tout autre véhicule utilisé à des fins de secours. (*emergency vehicle*)

véhicule de service de puits de pétrole Véhicule utilitaire qui :

a) d'une part, a été spécialement construit, modifié ou équipé pour satisfaire à un besoin de service particulier lié à l'industrie du pétrole ou du gaz naturel;

b) d'autre part, est utilisé exclusivement dans l'industrie du pétrole ou du gaz naturel pour le transport de matériel ou de matériaux à destination et en provenance des installations des puits de pétrole ou de gaz naturel ou pour l'entretien et la réparation de ces installations. (*oil well service vehicle*)

véhicule utilitaire Véhicule qui :

a) d'une part, est exploité par un transporteur routier et est mû par un moyen autre que la force musculaire;

b) d'autre part, est soit un camion, un tracteur ou une remorque, ou une combinaison de ceux-ci, dont le poids brut enregistré est supérieur à 4 500 kg, soit un autocar conçu et construit pour contenir un nombre désigné de places assises supérieur à 10, la place du conducteur étant comprise. (*commercial vehicle*)

DORS/2019-165, art. 1; DORS/2019-165, art. 44.

1.1 (1) For the purposes of these Regulations, every reference to "HOS Regulations" in the Technical Standard shall be read as a reference to these Regulations.

(2) [Repealed, SOR/2020-240, s. 1]

1.1 (1) Pour l'application du présent règlement, toute mention de « règlement sur les heures de service », dans la norme technique, vaut mention du présent règlement.

(2) [Abrogé, DORS/2020-240, art. 1]

(3) [Repealed, SOR/2020-240, s. 1]

(4) [Repealed, SOR/2020-240, s. 1]

SOR/2019-165, s. 2; SOR/2020-240, s. 1.

Application

2 (1) These Regulations apply to all commercial vehicles other than the following:

(a) a two or three-axle commercial vehicle being used for

(i) transporting the primary products of a farm, forest, sea or lake, if the driver or the motor carrier is the producer of the products, or

(ii) a return trip after transporting the primary products of a farm, forest, sea or lake, if the vehicle is empty or is transporting products used in the principal operation of a farm, forest, sea or lake;

(b) an emergency vehicle; and

(c) a vehicle engaged in providing relief in the case of a public welfare emergency, as that expression is defined in section 5 of the *Emergencies Act*.

(d) [Repealed, SOR/2009-157, s. 1]

(e) [Repealed, SOR/2019-165, s. 3]

(2) [Repealed, SOR/2019-165, s. 3]

SOR/2009-157, s. 1; SOR/2019-165, s. 3.

Directors

3 (1) The minister responsible for highway safety in a province may designate a person to exercise in the province the duties and functions of a director for the purposes of these Regulations.

(2) A director may designate inspectors for the purposes of these Regulations.

(3) [Abrogé, DORS/2020-240, art. 1]

(4) [Abrogé, DORS/2020-240, art. 1]

DORS/2019-165, art. 2; DORS/2020-240, art. 1.

Champ d’application

2 (1) Le présent règlement s’applique à tous les véhicules utilitaires, à l’exception des véhicules suivants :

a) les véhicules utilitaires à deux ou trois essieux qui sont utilisés :

(i) soit pour le transport de produits primaires provenant d’une ferme, d’une forêt, de la mer ou d’un lac, si le conducteur ou le transporteur routier est le producteur de ces produits,

(ii) soit pour le trajet de retour après le transport des produits primaires provenant d’une ferme, d’une forêt, de la mer ou d’un lac, si le véhicule est vide ou transporte des produits servant à l’exploitation principale d’une ferme, d’une forêt, de la mer ou d’un lac;

b) les véhicules de secours;

c) les véhicules affectés au secours à la population en cas de sinistre, au sens de l’article 5 de la *Loi sur les mesures d’urgence*.

d) [Abrogé, DORS/2009-157, art. 1]

e) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 3]

(2) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 3]

DORS/2009-157, art. 1; DORS/2019-165, art. 3.

Directeurs

3 (1) Le ministre chargé de la sécurité routière dans une province peut désigner une personne chargée d’exercer dans la province les attributions du directeur pour l’application du présent règlement.

(2) Le directeur peut désigner des inspecteurs pour l’application du présent règlement.

Responsibilities of Motor Carriers, Shippers, Consignees and Drivers

4 No motor carrier, shipper, consignee or other person shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive if

(a) [Repealed, SOR/2019-165, s. 4]

(b) driving would be likely to jeopardize the safety or health of the public, the driver or the employees of the motor carrier;

(c) the driver is the subject of an out-of-service declaration; or

(d) the driver, in doing so, would not be in compliance with these Regulations.

SOR/2019-165, s. 4.

[**5** to **9** reserved]

Travelling as a Passenger — Off-duty Time

10 If a driver who has, at the request of the motor carrier by whom the driver is employed or otherwise engaged, spent time travelling as a passenger, by any mode of transportation, to the destination at which the driver will begin driving takes 8 consecutive hours of off-duty time before beginning to drive, the time spent as a passenger shall be counted as off-duty time.

SOR/2020-240, s. 2.

Scheduling — Driving South of Latitude 60°N

Application

11 Sections 12 to 29 apply in respect of driving south of latitude 60°N.

Responsabilités des transporteurs routiers, des expéditeurs, des consignataires et des conducteurs

4 Il est interdit au transporteur routier, à l'expéditeur, au consignataire ou à toute autre personne de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, dans les cas suivants :

a) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 4]

b) le fait de conduire risquerait de compromettre la sécurité ou la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier;

c) il fait l'objet d'une déclaration de mise hors service;

d) le conducteur ne serait pas en conformité avec le présent règlement s'il conduisait.

DORS/2019-165, art. 4.

[**5** à **9** réservés]

Temps passé en tant que passager — heures de repos

10 Le temps passé par le conducteur, à la demande du transporteur routier qui l'emploie ou retient ses services, en tant que passager, peu importe le mode de transport qu'il utilise, pour se rendre à l'endroit où il commencera à conduire est considéré comme faisant partie des heures de repos, s'il prend 8 heures de repos consécutives avant de commencer à conduire.

DORS/2020-240, art. 2.

Aménagement des horaires — conduite au sud de 60° de latitude N.

Champ d'application

11 Les articles 12 à 29 s'appliquent à la conduite au sud de 60° de latitude N.

Daily Driving and On-duty Time

12 (1) No motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive after the driver has accumulated 13 hours of driving time in a day.

(2) No motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive after the driver has accumulated 14 hours of on-duty time in a day.

Mandatory Off-duty Time

13 (1) No motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive after the driver has accumulated 13 hours of driving time unless the driver takes at least 8 consecutive hours of off-duty time before driving again.

(2) No motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive after the driver has accumulated 14 hours of on-duty time unless the driver takes at least 8 consecutive hours of off-duty time before driving again.

(3) No motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive after 16 hours of time have elapsed between the conclusion of the most recent period of 8 or more consecutive hours of off-duty time and the beginning of the next period of 8 or more consecutive hours of off-duty time.

Daily Off-duty Time

14 (1) A motor carrier shall ensure that a driver takes and the driver shall take at least 10 hours of off-duty time in a day.

(2) Off-duty time other than the mandatory 8 consecutive hours may be distributed throughout the day in blocks of no less than 30 minutes each.

(3) The total amount of off-duty time taken by a driver in a day shall include at least 2 hours of off-duty time that does not form part of a period of 8 consecutive hours of off-duty time required by section 13.

Heures de conduite journalière et heures de service

12 (1) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, après avoir accumulé 13 heures de conduite au cours d'une journée.

(2) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, après avoir accumulé 14 heures de service au cours d'une journée.

Heures de repos obligatoire

13 (1) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, après avoir accumulé 13 heures de conduite à moins qu'il ne prenne au moins 8 heures de repos consécutives avant de recommencer à conduire.

(2) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, après avoir accumulé 14 heures de service à moins qu'il ne prenne au moins 8 heures de repos consécutives avant de recommencer à conduire.

(3) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, après que 16 heures se sont écoulées entre la fin de la plus récente période de 8 heures de repos consécutives ou plus et le début de la prochaine période d'au moins 8 heures de repos consécutives.

Heures de repos journalier

14 (1) Le transporteur routier veille à ce que le conducteur prenne, et le conducteur est tenu de prendre, au moins 10 heures de repos au cours d'une journée.

(2) Les heures de repos, autres que les 8 heures de repos obligatoire consécutives, peuvent être réparties, au cours de la journée, en pauses d'une durée minimale de 30 minutes chacune.

(3) Le nombre total d'heures de repos que prend le conducteur au cours d'une journée doit comprendre au moins 2 heures de repos qui ne font pas partie de la période de 8 heures de repos consécutives exigée à l'article 13.

[**15** reserved]

Deferral of Daily Off-duty Time

16 Despite sections 12 and 14, a driver who is not splitting off-duty time in accordance with section 18 or 19 may defer a maximum of 2 hours of the daily off-duty time to the following day if

(a) the off-duty time deferred is not part of the mandatory 8 consecutive hours of off-duty time;

(b) the total off-duty time taken in the 2 days is at least 20 hours;

(c) the off-duty time deferred is added to the 8 consecutive hours of off-duty time taken in the second day;

(d) the total driving time in the 2 days does not exceed 26 hours; and

(e) there is a declaration in the record of duty status that states that the driver is deferring off-duty time under this section and that clearly indicates whether the driver is driving under day one or day two of that time.

SOR/2019-165, s. 5.

Ferries

17 Despite sections 13 and 14, a driver travelling by a ferry crossing that takes more than 5 hours is not required to take the mandatory 8 consecutive hours of off-duty time if

(a) the time spent resting in a sleeper berth while waiting at the terminal to board the ferry, in rest accommodations on the ferry and at a rest stop that is no more than 25 km from the point of disembarkation from the ferry combine to total a minimum of 8 hours;

(b) the hours are recorded in the record of duty status as off-duty time spent in a sleeper berth;

(c) the driver retains, as a supporting document, the receipt for the crossing and rest accommodation fees; and

(d) the supporting document coincides with the record of duty status entries.

SOR/2019-165, s. 44.

[**15** réservé]

Report des heures de repos journalier

16 Malgré les articles 12 et 14, le conducteur qui ne fractionne pas les heures de repos journalier conformément aux articles 18 ou 19 peut reporter au plus 2 des heures de repos journalier à la journée suivante si les conditions suivantes sont réunies :

a) les heures de repos reportées ne sont pas comprises dans les 8 heures de repos obligatoire consécutives;

b) la durée totale des heures de repos prises pendant les 2 journées est d'au moins 20 heures;

c) les heures de repos reportées s'ajoutent aux 8 heures de repos journalier consécutives prises au cours de la deuxième journée;

d) la durée totale des heures de conduite au cours des 2 journées ne dépasse pas 26 heures;

e) il y a une déclaration dans le rapport d'activités portant que le conducteur reporte des heures de repos en vertu du présent article et indiquant clairement s'il conduit selon la première journée ou la deuxième journée de cette période.

DORS/2019-165, art. 5.

Traversiers

17 Malgré les articles 13 et 14, le conducteur qui effectue un voyage par traversier de plus de 5 heures n'est pas tenu de prendre ses 8 heures de repos obligatoire consécutives si les conditions suivantes sont réunies :

a) le temps passé à se reposer dans une couchette, à la gare, en attendant d'embarquer sur le traversier, à se reposer dans les aires de repos du traversier et à se reposer dans un endroit situé à au plus 25 km du lieu où le conducteur est débarqué du traversier totalise au moins 8 heures;

b) les heures sont consignées sur le rapport d'activités comme heures de repos passées dans une couchette;

c) le conducteur conserve, comme document justificatif, le reçu de la traversée et des frais associés aux installations de repos;

d) le document justificatif concorde avec les entrées sur le rapport d'activités.

DORS/2019-165, art. 44.

Splitting of Daily Off-duty Time — Single Driver

18 (1) A driver who is driving a commercial vehicle fitted with a sleeper berth may meet the mandatory off-duty time and daily off-duty time requirements of sections 13 and 14 by accumulating off-duty time in no more than 2 periods if

(a) neither period of off-duty time is shorter than 2 hours;

(b) the total of the 2 periods of off-duty time is at least 10 hours;

(c) the off-duty time is spent resting in the sleeper berth;

(c.1) the sleeper berth meets the requirements of Schedule 1;

(d) the total of the driving time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time does not exceed 13 hours;

(e) the elapsed time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time does not include any driving time after the 16th hour after the driver comes on-duty;

(f) none of the daily off-duty time is deferred to the next day; and

(g) the total of the on-duty time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time referred to in paragraph (b) does not include any driving time after the 14th hour.

(2) The 16th hour is calculated by

(a) excluding any period spent in the sleeper berth that is 2 hours or more in duration and that, when added to a subsequent period in the sleeper berth, totals at least 10 hours; and

(b) including

(i) all on-duty time,

(ii) all off-duty time not spent in the sleeper berth,

Fractionnement des heures de repos journalier — Un seul conducteur

18 (1) Le conducteur qui conduit un véhicule utilitaire muni d'une couchette peut satisfaire aux exigences relatives aux heures de repos obligatoire et aux heures de repos journalier prévues aux articles 13 et 14 en accumulant des heures de repos au cours d'au plus 2 périodes, si les conditions suivantes sont réunies :

a) ni l'une ni l'autre période de repos n'est de moins de 2 heures;

b) le total des 2 périodes de repos est d'au moins 10 heures;

c) les heures de repos sont passées à se reposer dans la couchette;

c.1) la couchette satisfait aux exigences de l'annexe 1;

d) le total des heures de conduite au cours des périodes immédiatement avant et après chaque période de repos ne dépasse pas 13 heures;

e) le temps écoulé au cours des périodes immédiatement avant et après chaque période de repos ne comprend aucune heure de conduite après la 16e heure après que le conducteur commence son service;

f) aucune des heures de repos journalier n'est reportée à la journée suivante;

g) le total des heures de service au cours des périodes immédiatement avant et après chacune des périodes de repos visées à l'alinéa b) ne comprennent aucune heure de conduite après la 14e heure.

(2) Le calcul de la 16e heure :

a) d'une part, exclut toute période de 2 heures ou plus passée dans la couchette qui, une fois ajoutée à une période subséquente passée dans la couchette, totalise au moins 10 heures;

b) d'autre part, inclut :

(i) toutes les heures de service,

(ii) toutes les heures de repos qui ne sont pas passées dans la couchette,

(iii) all periods of less than 2 hours spent in the sleeper berth, and

(iv) any other period spent in the sleeper berth that does not qualify as counting towards meeting the requirements of this section.

(3) [Repealed, SOR/2019-165, s. 6]

SOR/2019-165, s. 6.

Splitting of Daily Off-duty Time — Team of Drivers

19 (1) A team of drivers driving a commercial vehicle fitted with a sleeper berth may meet the mandatory off-duty time and daily off-duty time requirements of sections 13 and 14 by accumulating off-duty time in no more than 2 periods if

(a) neither period of off-duty time is shorter than 4 hours;

(b) the off-duty time is spent resting in the sleeper berth;

(c) the sleeper berth meets the requirements of Schedule 1;

(d) the total of the driving time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time does not exceed 13 hours;

(e) the elapsed time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time does not include any driving time after the 16th hour after the driver comes on duty;

(f) none of the daily off-duty time is deferred to the next day; and

(g) the total of the on-duty time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time referred to in paragraph (b) does not include any driving time after the 14th hour.

(2) The 16th hour is calculated by

(a) excluding any period spent in the sleeper berth that is 4 hours or more in duration and that, when added to a subsequent period in the sleeper berth, totals at least 8 hours; and

(b) including

(i) all on-duty time,

(iii) toutes les périodes de moins de 2 heures passées dans la couchette,

(iv) toute autre période passée dans la couchette qui ne peut être comptée en vue de satisfaire aux exigences du présent article.

(3) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 6]

DORS/2019-165, art. 6.

Fractionnement des heures de repos journalier — Équipe de conducteurs

19 (1) L'équipe de conducteurs conduisant un véhicule utilitaire muni d'une couchette peut satisfaire aux exigences relatives aux heures de repos obligatoire et aux heures de repos journalier prévues aux articles 13 et 14 en accumulant des heures de repos au cours d'au plus 2 périodes, si les conditions suivantes sont réunies :

a) ni l'une ni l'autre période de repos n'est de moins de 4 heures;

b) les heures de repos sont passées à se reposer dans la couchette;

c) la couchette satisfait aux exigences de l'annexe 1;

d) le total des heures de conduite au cours des périodes immédiatement avant et après chaque période de repos ne dépasse pas 13 heures;

e) le temps écoulé au cours des périodes immédiatement avant et après chaque période de repos ne comprend aucune heure de conduite après la 16e heure après que le conducteur commence son service;

f) aucune des heures de repos journalier n'est reportée à la journée suivante;

g) le total des heures de service au cours des périodes immédiatement avant et après chacune des périodes de repos visées à l'alinéa b) ne comprennent aucune heure de conduite après la 14e heure.

(2) Le calcul de la 16e heure :

a) d'une part, exclut toute période de 4 heures ou plus passée dans la couchette qui, une fois ajoutée à une période subséquente passée dans la couchette, totalise au moins 8 heures;

b) d'autre part, inclut :

(i) toutes les heures de service,

(ii) all off-duty time not spent in the sleeper berth,

(iii) all periods of less than 4 hours spent in the sleeper berth, and

(iv) any other period spent in the sleeper berth that does not qualify as counting towards meeting the requirements of this section.

(3) [Repealed, SOR/2019-165, s. 7]

SOR/2019-165, s. 7.

[**20** to **23** reserved]

Cycles

24 A motor carrier shall require that a driver follows and the driver shall follow either cycle 1 or cycle 2.

25 Subject to section 28, no motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive unless the driver has taken at least 24 consecutive hours of off-duty time in the preceding 14 days.

26 Subject to section 28, no motor carrier shall request, require or allow a driver who is following cycle 1 to drive, and no driver who is following cycle 1 shall drive, after the driver has accumulated 70 hours of on-duty time during any period of 7 days.

SOR/2019-165, s. 8.

27 Subject to section 28, no motor carrier shall request, require or allow a driver who is following cycle 2 to drive and no driver who is following cycle 2 shall drive after the driver has accumulated

(a) 120 hours of on-duty time during any period of 14 days; or

(b) 70 hours of on-duty time without having taken at least 24 consecutive hours of off-duty time.

SOR/2019-165, s. 9.

Cycle Reset — Off-duty Time

28 (1) A driver may end the current cycle and begin a new cycle if the driver first takes the following off-duty time:

(a) for cycle 1, at least 36 consecutive hours; or

(ii) toutes les heures de repos qui ne sont pas passées dans la couchette,

(iii) toutes les périodes de moins de 4 heures passées dans la couchette,

(iv) toute autre période passée dans la couchette qui ne peut être comptée en vue de satisfaire aux exigences du présent article.

(3) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 7]

DORS/2019-165, art. 7.

[**20** à **23** réservés]

Cycles

24 Le transporteur routier exige que le conducteur suive, et le conducteur est tenu de suivre, le cycle 1 ou le cycle 2.

25 Sous réserve de l'article 28, il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, s'il n'a pas pris au moins 24 heures de repos consécutives au cours des 14 jours qui précèdent.

26 Sous réserve de l'article 28, il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur qui suit le cycle 1 de conduire, et au conducteur qui suit ce cycle de conduire, après avoir accumulé 70 heures de service au cours d'une période de 7 jours.

DORS/2019-165, art. 8.

27 Sous réserve de l'article 28, il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur qui suit le cycle 2 de conduire, et au conducteur qui suit ce cycle de conduire, après avoir accumulé les heures de service suivantes :

a) soit 120 heures de service au cours d'une période de 14 jours;

b) soit 70 heures de service, sans avoir pris au moins 24 heures de repos consécutives.

DORS/2019-165, art. 9.

Remise à zéro — Heures de repos

28 (1) Le conducteur peut terminer le cycle actuel et commencer un nouveau cycle s'il prend d'abord les heures de repos suivantes :

a) pour le cycle 1, au moins 36 heures consécutives;

(b) for cycle 2, at least 72 consecutive hours.

(2) After taking the off-duty time, the driver begins a new cycle, the accumulated hours are set back to zero and the driver's hours begin to accumulate again.

Cycle Switching — Off-duty Time

29 (1) No motor carrier shall request, require or allow a driver to switch and no driver shall switch from one cycle to the other without first taking the following off-duty time before beginning to drive again:

(a) to switch from cycle 1 to cycle 2, at least 36 consecutive hours; or

(b) to switch from cycle 2 to cycle 1, at least 72 consecutive hours.

(2) After taking the off-duty time, the driver begins the other cycle, the accumulated hours are set back to zero and the driver's hours begin to accumulate again.

[**30** to **36** reserved]

Scheduling — Driving North of Latitude 60°N

Application

37 Sections 39 to 54 apply in respect of driving north of latitude 60°N.

SOR/2019-165, s. 10.

38 [Repealed, SOR/2019-165, s. 10]

Mandatory Off-duty Time

39 (1) No motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive after the driver has accumulated more than 15 hours of driving time or 18 hours of on-duty time unless they take at least 8 consecutive hours of off-duty time before driving again.

(2) No motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive if more than 20 hours of time has elapsed between the conclusion of the

b) pour le cycle 2, au moins 72 heures consécutives.

(2) Après avoir pris les heures de repos, le conducteur commence un nouveau cycle, les heures accumulées sont remises à zéro et il recommence à accumuler des heures.

Permutation des cycles — Heures de repos

29 (1) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de passer d'un cycle à l'autre cycle, et au conducteur de passer d'un cycle à l'autre cycle, à moins qu'il ne prenne d'abord les heures de repos suivantes avant de recommencer à conduire :

a) pour passer du cycle 1 au cycle 2, au moins 36 heures consécutives;

b) pour passer du cycle 2 au cycle 1, au moins 72 heures consécutives.

(2) Après avoir pris les heures de repos, le conducteur commence l'autre cycle, les heures accumulées sont remises à zéro et il recommence à accumuler des heures.

[**30** à **36** réservés]

Aménagement des horaires — conduite au nord de 60° de latitude N.

Champ d'application

37 Les articles 39 à 54 s'appliquent à la conduite au nord de 60° de latitude N.

DORS/2019-165, art. 10.

38 [Abrogé, DORS/2019-165, art. 10]

Heures de repos obligatoire

39 (1) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, après avoir accumulé plus de 15 heures de conduite ou 18 heures de service à moins qu'il ne prenne au moins 8 heures de repos consécutives avant de recommencer à conduire.

(2) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, si plus de 20 heures se sont

most recent period of 8 or more consecutive hours of off-duty time and the beginning of the next period of 8 or more consecutive hours of off-duty time.

40 [Repealed, SOR/2019-165, s. 11]

Splitting of Daily Off-duty Time — Single Driver

41 (1) A driver who is driving a commercial vehicle fitted with a sleeper berth may meet the mandatory off-duty time requirements of section 39 by accumulating off-duty time in no more than 2 periods if

(a) neither period of off-duty time is shorter than 2 hours;

(b) the total of the 2 periods of off-duty time is at least 8 hours;

(c) the off-duty time is spent resting in the sleeper berth;

(c.1) the sleeper berth meets the requirements of Schedule 1;

(d) the total of the driving time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time does not exceed 15 hours;

(e) the on-duty time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time does not include any driving time after the 18th hour after the driver comes on duty, calculated in accordance with subsection (2); and

(f) none of the daily off-duty time is deferred to the next day.

(2) The 18th hour is calculated by

(a) excluding any period spent in the sleeper berth that is 2 hours or more in duration and that, when added to a subsequent period in the sleeper berth, totals at least 8 hours; and

(b) including

(i) all on-duty time,

(ii) all off-duty time not spent in the sleeper berth,

(iii) all periods of less than 2 hours spent in the sleeper berth, and

écoulées entre la fin de la plus récente période de 8 heures de repos consécutives ou plus et le début de la prochaine période d'au moins 8 heures de repos consécutives.

40 [Abrogé, DORS/2019-165, art. 11]

Fractionnement des heures de repos journalier — Un seul conducteur

41 (1) Le conducteur qui conduit un véhicule utilitaire muni d'une couchette peut satisfaire aux exigences relatives aux heures de repos obligatoire prévues à l'article 39 en accumulant des heures de repos au cours d'au plus 2 périodes, si les conditions suivantes sont réunies :

a) ni l'une ni l'autre période de repos n'est de moins de 2 heures;

b) le total des 2 périodes de repos est d'au moins 8 heures;

c) les heures de repos sont passées à se reposer dans la couchette;

c.1) la couchette satisfait aux exigences de l'annexe 1;

d) le total des heures de conduite au cours des périodes immédiatement avant et après chaque période de repos ne dépasse pas 15 heures;

e) les heures de service au cours des périodes immédiatement avant et après chaque période de repos ne comprennent aucune heure de conduite après la 18e heure après que le conducteur commence son service;

f) aucune des heures de repos journalier n'est reportée à la journée suivante.

(2) Le calcul de la 18e heure :

a) d'une part, exclut toute période d'au moins 2 heures passée dans la couchette qui, une fois ajoutée à une période subséquente passée dans la couchette, totalise au moins 8 heures;

b) d'autre part, inclut :

(i) toutes les heures de service,

(ii) toutes les heures de repos qui ne sont pas passées dans la couchette,

(iii) toutes les périodes de moins de 2 heures passées dans la couchette,

(iv) any other period spent in the sleeper berth that does not qualify as counting towards meeting the requirements of this section.

(3) [Repealed, SOR/2019-165, s. 12]

SOR/2019-165, s. 12.

(iv) toute autre période passée dans la couchette qui ne compte pas en vue de satisfaire aux exigences du présent article.

(3) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 12]

DORS/2019-165, art. 12.

Splitting of Daily Off-duty Time — Team of Drivers

42 (1) A team of drivers driving a commercial vehicle fitted with a sleeper berth may meet the mandatory off-duty time requirements of section 39 by accumulating off-duty time in no more than 2 periods if

(a) neither period of off-duty time is shorter than 4 hours;

(b) the off-duty time is spent resting in the sleeper berth;

(c) the sleeper berth meets the requirements of Schedule 1;

(d) the total of the driving time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time does not exceed 15 hours;

(e) the on-duty time in the periods immediately before and after each of the periods of off-duty time does not include any driving time after the 18th hour after the driver comes on duty, calculated in accordance with subsection (2); and

(f) none of the off-duty time is deferred to the next day.

(2) The 18th hour is calculated by

(a) excluding any period spent in the sleeper berth that is 4 hours or more in duration and that, when added to a subsequent period in the sleeper berth, totals at least 8 hours; and

(b) including

(i) all on-duty time,

(ii) all off-duty time not spent in the sleeper berth,

(iii) all periods of less than 4 hours spent in the sleeper berth, and

(iv) any other period spent in the sleeper berth that does not qualify as counting towards meeting the requirements of this section.

Fractionnement des heures de repos journalier — Équipe de conducteurs

42 (1) L'équipe de conducteurs conduisant un véhicule utilitaire muni d'une couchette peut satisfaire aux exigences relatives aux heures de repos obligatoire prévues à l'article 39 en accumulant des heures de repos au cours d'au plus 2 périodes, si les conditions suivantes sont réunies :

a) ni l'une ni l'autre période de repos n'est de moins de 4 heures;

b) les heures de repos sont passées à se reposer dans la couchette;

c) la couchette satisfait aux exigences de l'annexe 1;

d) le total des heures de conduite au cours des périodes immédiatement avant et après chaque période de repos ne dépasse pas 15 heures;

e) les heures de service au cours des périodes immédiatement avant et après chaque période de repos ne comprennent aucune heure de conduite après la 18e heure après que le conducteur commence son service;

f) aucune des heures de repos journalier n'est reportée à la journée suivante.

(2) Le calcul de la 18e heure :

a) d'une part, exclut toute période de 4 heures ou plus passée dans la couchette qui, une fois ajoutée à une période subséquente passée dans une couchette, totalise au moins 8 heures;

b) d'autre part, inclut :

(i) toutes les heures de service,

(ii) toutes les heures de repos qui ne sont pas passées dans la couchette,

(iii) toutes les périodes de moins de 4 heures passées dans la couchette,

(3) [Repealed, SOR/2019-165, s. 13]

SOR/2019-165, s. 13.

[**43** to **48** reserved]

Cycles

49 A motor carrier shall require that a driver follows and the driver shall follow either cycle 1 or cycle 2.

50 Subject to section 53, no motor carrier shall request, require or allow a driver to drive and no driver shall drive unless the driver has taken at least 24 consecutive hours of off-duty time in the preceding 14 days.

51 Subject to section 53, no motor carrier shall request, require or allow a driver who is following cycle 1 to drive and no driver who is following cycle 1 shall drive after the driver has accumulated 80 hours of on-duty time during any period of 7 days.

52 Subject to section 53, no motor carrier shall request, require or allow a driver who is following cycle 2 to drive and no driver who is following cycle 2 shall drive after the driver has accumulated

(a) 120 hours of on-duty time in any period of 14 days; or

(b) 80 hours of on-duty time, without having taken at least 24 consecutive hours of off-duty time.

Cycle Reset — Off-duty Time

53 (1) A driver may end the current cycle and begin a new cycle if they first take the following off-duty time:

(a) for cycle 1, at least 36 consecutive hours; or

(b) for cycle 2, at least 72 consecutive hours.

(2) After taking the off-duty time, the driver begins a new cycle, the accumulated hours are set back to zero and the driver's hours begin to accumulate again.

(iv) toute autre période passée dans la couchette qui ne peut être comptée en vue de satisfaire aux exigences du présent article.

(3) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 13]

DORS/2019-165, art. 13.

[**43** à **48** réservés]

Cycles

49 Le transporteur routier exige que le conducteur suive, et le conducteur est tenu de suivre, le cycle 1 ou le cycle 2.

50 Sous réserve de l'article 53, il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conduire, et au conducteur de conduire, s'il n'a pas pris au moins 24 heures de repos consécutives au cours des 14 jours qui précèdent.

51 Sous réserve de l'article 53, il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur qui suit le cycle 1 de conduire, et au conducteur qui suit ce cycle de conduire, après avoir accumulé 80 heures de service au cours d'une période de 7 jours.

52 Sous réserve de l'article 53, il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur qui suit le cycle 2 de conduire, et au conducteur qui suit ce cycle de conduire, après avoir accumulé :

a) 120 heures de service au cours d'une période de 14 jours;

b) 80 heures de service, sans avoir pris au moins 24 heures de repos consécutives.

Remise à zéro — Heures de repos

53 (1) Le conducteur peut terminer le cycle actuel et commencer un nouveau cycle s'il prend d'abord les heures de repos suivantes :

a) soit, pour le cycle 1, au moins 36 heures consécutives;

b) soit, pour le cycle 2, au moins 72 heures consécutives.

(2) Après avoir pris les heures de repos, le conducteur commence un nouveau cycle, les heures accumulées sont remises à zéro et il recommence à accumuler des heures.

Cycle Switching — Off-duty Time

54 (1) No motor carrier shall request, require or allow a driver to switch and no driver shall switch from one cycle to the other without first taking the following off-duty time before beginning to drive again:

(a) to switch from cycle 1 to cycle 2, at least 36 consecutive hours; or

(b) to switch from cycle 2 to cycle 1, at least 72 consecutive hours.

(2) After taking the off-duty time, the driver begins the other cycle, the accumulated hours are set back to zero and the driver's hours begin to accumulate again.

[**55** to **60** reserved]

Permits

Special Permits

61 (1) The federal director may issue a special permit to a motor carrier for the purpose of a research or pilot project if the safety and health of the public, the driver or the employees of the motor carrier are unlikely to be jeopardized.

(2) Sections 12 to 54 and 76 to 99 do not apply in respect of special permits.

(3) The applicant shall provide to the federal director a detailed work plan that includes at least the following information:

(a) the nature of the proposed research or pilot project;

(b) the objectives of the proposed research or pilot project;

(c) the competence of the applicant to participate in the proposed research or pilot project;

(d) the criteria and method for measuring results;

(e) the safety implications and the approach to addressing any possible risks identified;

Permutation des cycles — Heures de repos

54 (1) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de passer d'un cycle à l'autre cycle, et au conducteur de passer d'un cycle à l'autre cycle, à moins qu'il ne prenne d'abord les heures de repos suivantes avant de recommencer à conduire :

a) pour passer du cycle 1 au cycle 2, au moins 36 heures consécutives;

b) pour passer du cycle 2 au cycle 1, au moins 72 heures consécutives.

(2) Après avoir pris les heures de repos, le conducteur commence l'autre cycle, les heures accumulées sont remises à zéro et il recommence à accumuler des heures.

[**55** à **60** réservés]

Permis

Permis spécial

61 (1) Le directeur fédéral peut délivrer au transporteur routier un permis spécial pour un projet de recherche ou un projet pilote si la sécurité et la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier ne risquent pas d'être compromises.

(2) Les articles 12 à 54 et 76 à 99 ne s'appliquent pas au permis spécial.

(3) Le demandeur fournit au directeur fédéral un plan de travail détaillé qui comprend au moins les renseignements suivants :

a) la nature de la recherche ou du projet pilote proposés;

b) les objectifs de la recherche ou du projet pilote proposés;

c) la compétence du demandeur pour participer à la recherche ou au projet pilote proposés;

d) les critères et la méthode pour mesurer les résultats;

e) les conséquences sur la sécurité et l'approche pour le traitement de risques potentiels cernés, s'il y a lieu;

(f) the duration of the proposed research or pilot project; and

(g) the manner of and timing for reporting results.

SOR/2019-165, s. 14.

f) la durée de la recherche ou du projet pilote proposés;

g) la façon de présenter les résultats et le moment choisi pour ce faire.

DORS/2019-165, art. 14.

Permits for Commercial Vehicles Other than Oil Well Service Vehicles

62 (1) A provincial director may issue a permit to a motor carrier in respect of a commercial vehicle other than an oil well service vehicle if

(a) the safety and health of the public, the driver or the employees of the motor carrier are unlikely to be jeopardized; and

(b) a reduction of off-duty time or an increase in driving time is required

(i) to allow a driver following a regular itinerary to reach their home terminal or destination,

(ii) to allow the delivery of perishable goods, or

(iii) to accommodate a significant temporary increase in the transportation of passengers or goods by the motor carrier.

(2) The only deviations from the requirements of these Regulations that may be authorised in the permit are

(a) a reduction of the 2 hours of daily off-duty time required by subsection 14(3) if the commercial vehicle is driven south of latitude 60°N; and

(b) an increase in driving time and on-duty time of up to a total of 2 hours.

SOR/2019-165, s. 15.

Permis visant un véhicule utilitaire autre qu'un véhicule de service de puits de pétrole

62 (1) Le directeur provincial peut délivrer au transporteur routier un permis visant un véhicule utilitaire autre qu'un véhicule de service de puits de pétrole si les conditions suivantes sont réunies :

a) ni la sécurité ni la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier ne risquent d'être compromises;

b) une réduction des heures de repos ou une augmentation des heures de conduite s'impose pour, selon le cas :

(i) permettre au conducteur qui suit un itinéraire régulier d'atteindre sa gare d'attache ou sa destination,

(ii) permettre la livraison de marchandises périssables,

(iii) permettre au transporteur routier de répondre à une augmentation temporaire importante du transport de passagers ou de marchandises.

(2) Les seules dérogations aux exigences du présent règlement qui peuvent être autorisées dans le permis sont les suivantes :

a) une réduction d'au plus 2 des heures de repos journalier exigées au paragraphe 14(3) si le véhicule utilitaire est conduit au sud de 60° de latitude N.;

b) une augmentation d'au plus 2 heures des heures de conduite et des heures de service.

DORS/2019-165, art. 15.

Oil Well Service Vehicle Permits

63 (1) A provincial director may issue a permit to a motor carrier in respect of an oil well service vehicle if

Permis visant les véhicules de service de puits de pétrole

63 (1) Le directeur provincial peut délivrer au transporteur routier un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the driver has successfully completed training directly related to safety requirements associated with operating within the field services sector of the oil or natural gas industry; and

(b) the safety and health of the public, the driver or the employees of the motor carrier are unlikely to be jeopardized.

(2) Sections 24 to 29 and 49 to 54 do not apply in respect of an oil well service vehicle permit, but instead the permit shall require that the driver take

(a) at least 3 periods of off-duty time, each at least 24 hours long, in any period of 24 days, the periods being taken consecutively or separated by on-duty time; and

(b) at least 72 consecutive hours of off-duty time after ending driving under the provisions of the permit and beginning driving under those sections.

(3) When the driver begins to drive again under sections 24 to 29 or 49 to 54, they begin to accumulate hours in the cycle.

(4) Waiting time and standby time at an oil or natural gas well site or ancillary facility shall not be included as on-duty time if

(a) the driver performs no work during the time;

(b) the time is fully and accurately recorded in the record of duty status as off-duty time and denoted as waiting or standby time; and

(c) the time is not included in the mandatory minimum of 8 consecutive hours of off-duty time.

(5) None of the daily off-duty time shall be deferred to the next day.

SOR/2019-165, s. 16.

a) le conducteur a suivi avec succès une formation directement liée aux exigences relatives à la sécurité de l'exploitation dans le secteur des services sur le terrain de l'industrie du pétrole ou du gaz naturel;

b) ni la sécurité ni la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier ne risquent d'être compromises.

(2) Les articles 24 à 29 et 49 à 54 ne s'appliquent pas au permis visant les véhicules de service de puits de pétrole; cependant, le permis doit exiger que le conducteur prenne :

a) au moins 3 périodes d'heures de repos d'au moins 24 heures chacune au cours de toute période de 24 jours, lesquelles peuvent être prises de façon consécutive ou peuvent être séparées par des heures de service;

b) au moins 72 heures de repos consécutives après que le conducteur cesse de conduire en vertu des conditions du permis et commence à conduire en vertu de ces articles.

(3) Lorsque le conducteur recommence à conduire en vertu des articles 24 à 29 ou 49 à 54, il commence à accumuler des heures pour le cycle.

(4) Le temps d'attente et de disponibilité passé sur l'emplacement du puits de pétrole ou de gaz naturel ou à des installations accessoires n'entre pas dans le calcul des heures de service si les conditions suivantes sont réunies :

a) le conducteur ne travaille pas pendant ce temps;

b) le temps est consigné de façon exhaustive et précise sur le rapport d'activités comme heures de repos et il est précisé qu'il s'agit de temps d'attente ou de disponibilité;

c) le temps n'entre pas dans le calcul des 8 heures de repos obligatoire consécutives minimales.

(5) Aucune des heures de repos journalier n'est reportée à la journée suivante.

DORS/2019-165, art. 16.

Applications for Permits

64 (1) A motor carrier may apply to a director for a permit by providing the following information and documents:

(a) the name of the motor carrier;

Demande de permis

64 (1) Le transporteur routier peut présenter une demande de permis au directeur en fournissant les documents et renseignements suivants :

a) son nom;

(b) the names of the drivers who drive a commercial vehicle for the motor carrier;

(c) the driver licence numbers of the drivers and the provinces of issuance;

(d) the list of the commercial vehicles operated by the motor carrier;

(e) a list of all accidents involving the motor carrier or any driver of the motor carrier that occurred during the 6 months before the date of the application if they are required by the laws of the province, state or country in which the accident occurred to be reported to the police;

(f) the requested duration of the permit;

(g) in the case of an extra-provincial truck undertaking, a detailed description of the load and the provinces in respect of which the permit is to apply;

(h) in the case of an extra-provincial bus undertaking, a detailed description of the routes in respect of which the permit is to apply;

(i) the requested schedule;

(j) the reasons for the application, with supporting evidence;

(k) a copy of every permit issued to the motor carrier under these Regulations in the previous 5 years; and

(l) a signed declaration that discloses any other application for a permit under these Regulations made by the motor carrier to any director within the 6 months before the date of the application.

(m) [Repealed, SOR/2019-165, s. 17]

(2) If requested by the director to do so, the motor carrier shall make available to the director the records of duty status, supporting documents or records of on-duty times, for the 6 months before the date of the application, of every driver who will drive a commercial vehicle of the motor carrier under the permit.

SOR/2019-165, s. 17; SOR/2019-165, s. 44.

64.1 The director may, at any time after the application has been made, require an applicant to provide additional information in order for the director to evaluate whether the granting of a permit would be likely to jeopardize the safety or health of the public, the driver or the employees of the motor carrier.

SOR/2019-165, s. 18.

b) le nom des conducteurs qui conduisent un véhicule utilitaire pour son compte;

c) les numéros de permis de conduire des conducteurs et les provinces qui les ont délivrés;

d) la liste des véhicules utilitaires qu'il exploite;

e) un relevé de tous les accidents qui se sont produits au cours des 6 mois précédant la date de la demande, dont la déclaration à la police est exigée par la législation de la province, de l'État ou du pays où s'est produit l'accident et qui mettent en cause le transporteur routier ou tout conducteur de celui-ci;

f) la période pour laquelle le permis est demandé;

g) s'il exploite une entreprise de camionnage extra-provinciale, une description détaillée du chargement et les provinces visées par le permis;

h) s'il exploite une entreprise extra-provinciale de transport par autocar, une description détaillée des itinéraires visés par le permis;

i) l'horaire demandé;

j) les raisons pour lesquelles la demande est présentée, avec pièces à l'appui;

k) une copie de tous les permis délivrés en vertu du présent règlement au transporteur routier au cours des 5 années précédentes;

l) une déclaration signée qui révèle toute autre demande de permis qu'il a présentée en vertu du présent règlement à un directeur au cours des 6 mois précédant la date de la demande.

m) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 17]

(2) Le transporteur routier met, sur demande, à la disposition du directeur, pour les 6 mois précédant la date de la demande, les rapports d'activités ou les documents justificatifs des conducteurs qui conduiront un véhicule utilitaire du transporteur routier en vertu du permis, ou un registre des heures de service qu'ils ont effectuées.

DORS/2019-165, art. 17; DORS/2019-165, art. 44.

64.1 Le directeur peut, en tout temps après la présentation de la demande, exiger qu'un demandeur fournisse des renseignements supplémentaires pour évaluer si la délivrance d'un permis risquerait de compromettre la sécurité ou la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier.

DORS/2019-165, art. 18.

Approval of Other Directors

65 (1) Before issuing a permit, a director shall obtain the written approval of the provincial directors of the provinces in which the commercial vehicle will be driven under the permit.

(2) A provincial director from whom approval is sought shall

(a) respond to the request for approval within 30 days after receiving it; and

(b) give their approval if they have no reason to believe that the safety or health of the public, the driver or the employees of the motor carrier would be likely to be jeopardized by the granting of the permit.

SOR/2019-165, s. 19.

Issuance of Permits

66 A director who issues a permit shall specify in the permit

(a) the reasons for issuing it;

(b) its duration, which shall not exceed one year;

(c) any terms or conditions required for the protection of the safety or health of the public, the driver or the employees of the motor carrier; and

(d) the provinces in respect of which the permit is to apply.

SOR/2019-165, s. 20.

Obligations of Permit Holders

67 (1) A motor carrier to whom a permit is issued shall

(a) provide the director with a list of the commercial vehicles that will be operated under the permit before undertaking any activity under the permit;

(a.1) ensure that a copy of the permit is placed in each commercial vehicle in respect of which it applies;

(b) keep the director informed of any changes to the list of the commercial vehicles that will be operated under the permit;

(c) make available for inspection by the director, on request, the records of duty status and the supporting documents of the drivers of the commercial vehicles in respect of which the permit applies; and

Approbation des autres directeurs

65 (1) Avant de délivrer le permis, le directeur obtient l'approbation écrite des directeurs provinciaux des provinces dans lesquelles le véhicule utilitaire circulera en vertu du permis.

(2) Le directeur provincial auprès duquel l'approbation est demandée :

a) répond à la demande d'approbation au plus tard 30 jours après l'avoir reçue;

b) donne son approbation s'il n'a aucun motif de croire que la sécurité ou la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier risqueraient d'être compromises par la délivrance du permis.

DORS/2019-165, art. 19.

Délivrance du permis

66 Le directeur qui délivre le permis y précise :

a) les raisons pour lesquelles le permis est délivré;

b) la durée du permis, qui ne peut être supérieure à un an;

c) toute condition qu'exigent la protection de la sécurité ou la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier;

d) les provinces visées par le permis.

DORS/2019-165, art. 20.

Obligations du titulaire du permis

67 (1) Le transporteur routier à qui un permis est délivré :

a) fournit au directeur une liste des véhicules utilitaires qu'il exploitera en vertu du permis, avant d'entreprendre les activités visées au permis;

a.1) veille à ce qu'une copie du permis soit placée dans chaque véhicule utilitaire visé par celui-ci;

b) tient le directeur informé de tout changement apporté à la liste des véhicules utilitaires qu'il exploite en vertu du permis;

(d) notify the director without delay of any accident involving any of the commercial vehicles to which the permit applies if it is required by the laws of the province, state or country in which the accident occurred to be reported to the police.

(2) [Repealed, SOR/2019-165, s. 21]

SOR/2019-165, s. 21.

Amendment, Cancellation and Suspension of Permits

68 (1) A director who issues a permit may amend, cancel or suspend it, and a director who approves a permit issued by another director may withdraw the approval, on written notification to the motor carrier, if

(a) the motor carrier or the driver contravenes these Regulations or any term or condition of the permit; or

(b) the director determines that the safety and health of the public, the driver or the employees of the motor carrier are likely to be jeopardized.

(2) [Repealed, SOR/2019-165, s. 22]

(3) When a director withdraws approval for a permit issued by another director, the director who issued the permit shall amend it to remove the authority for a commercial vehicle to be operated under the permit in the province in respect of which approval is withdrawn.

SOR/2019-165, s. 22.

[**69** to **75** reserved]

Emergencies and Adverse Driving Conditions

76 (1) The requirements of these Regulations in respect of driving time, on-duty time and off-duty time do not apply to a driver who, in an emergency, requires more driving time to reach a destination that provides safety for the occupants of the commercial vehicle and

c) à la demande du directeur, met à sa disposition, aux fins d'inspection, les rapports d'activités et les documents justificatifs des conducteurs des véhicules utilitaires visés par le permis;

d) informe sans délai le directeur de tout accident dont la déclaration à la police est obligatoire dans la province, l'État ou le pays où s'est produit l'accident et qui met en cause un véhicule utilitaire visé par le permis.

(2) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 21]

DORS/2019-165, art. 21.

Modification, annulation et suspension du permis

68 (1) Le directeur qui a délivré un permis peut le modifier, l'annuler ou le suspendre, et le directeur qui approuve le permis délivré par un autre directeur peut retirer l'approbation, après avoir envoyé un avis écrit au transporteur routier, si, selon le cas :

a) le transporteur routier ou le conducteur contrevient au présent règlement ou à une condition du permis;

b) le directeur est d'avis que la sécurité et la santé du public, du conducteur ou des employés du transporteur routier risquent d'être compromises.

(2) [Abrogé, DORS/2019-165, art. 22]

(3) Lorsque le directeur retire l'approbation donnée pour un permis délivré par un autre directeur, le directeur qui a délivré le permis le modifie afin de retirer l'autorisation d'exploiter un véhicule utilitaire en vertu du permis dans la province à l'égard de laquelle l'approbation a été retirée.

DORS/2019-165, art. 22.

[**69** à **75** réservés]

Situations d'urgence et mauvaises conditions de circulation

76 (1) Les exigences relatives aux heures de conduite, aux heures des service et aux heures de repos du présent règlement ne s'appliquent pas en situation d'urgence au conducteur qui a besoin de plus d'heures de conduite pour atteindre une destination assurant la sécurité des occupants du véhicule utilitaire et des autres usagers de

for other users of the road or the security of the commercial vehicle and its load.

(2) A driver who encounters adverse driving conditions while driving the vehicle during a trip south of latitude 60°N may extend the permitted 13 hours of driving time specified in sections 12 and 13 and reduce the 2 hours of daily off-duty time required by subsection 14(3) by the amount of time needed to complete the trip if

(a) the driving, on-duty and elapsed time in the cycle the driver followed is not extended more than 2 hours;

(b) the driver still takes the required 8 consecutive hours of off-duty time; and

(c) the trip could have been completed under normal driving conditions without the reduction.

(3) A driver who encounters adverse driving conditions while driving the vehicle during a trip north of latitude 60°N may extend the permitted 15 hours of driving time specified in section 39 by the amount of time needed to complete the trip if

(a) the extension of the driving time is no more than 2 hours;

(b) the driver still takes the required 8 consecutive hours of off-duty time; and

(c) the trip could have been completed under normal driving conditions without the extension.

(4) A driver who extends their driving, on-duty or elapsed time because of an emergency or adverse driving conditions shall record the reason for doing so in the record of duty status.

SOR/2019-165, s. 23.

ELD Records of Duty Status

Electronic Logging Device

77 (1) A motor carrier shall ensure that each commercial vehicle that it operates is equipped with an ELD that meets the requirements of the Technical Standard, and shall ensure that it is mounted in a fixed position during the operation of the commercial vehicle and is visible to the driver when the driver is in the normal driving position, with the exception of commercial vehicles that are

la route ou la sécurité du véhicule utilitaire et de son chargement.

(2) Le conducteur qui fait face à de mauvaises conditions de circulation au cours d'un trajet au sud de 60° de latitude N. peut prolonger les 13 heures de conduite permises visées aux articles 12 et 13 et retrancher les 2 heures de repos journalier exigées au paragraphe 14(3) par le temps nécessaire pour terminer son trajet si les conditions suivantes sont réunies :

a) les heures de conduite, les heures de service et le temps écoulé pendant le cycle qu'il suit sont prolongés d'au plus 2 heures;

b) le conducteur prend toujours les 8 heures de repos consécutives qui sont exigées;

c) le trajet aurait pu être terminé dans des conditions normales de circulation sans retrancher ces heures.

(3) Le conducteur qui fait face à de mauvaises conditions de circulation au cours d'un trajet au nord de 60° de latitude N. peut prolonger les 15 heures de conduite permises visées à l'article 39 par le temps nécessaire pour terminer son trajet si les conditions suivantes sont réunies :

a) la prolongation des heures de conduite est d'au plus 2 heures;

b) le conducteur prend toujours les 8 heures de repos consécutives qui sont exigées;

c) le trajet aurait pu être terminé dans des conditions normales de circulation sans la prolongation.

(4) Le conducteur qui prolonge ses heures de conduite, ses heures de service ou son temps écoulé à cause d'une situation d'urgence ou de mauvaises conditions de circulation en indique les raisons sur son rapport d'activités.

DORS/2019-165, art. 23.

Rapports d'activités des DCE

Dispositif de consignation électronique

77 (1) Le transporteur routier veille à ce que chaque véhicule utilitaire qu'il exploite, à l'exception des véhicules utilitaires ci-après, soit équipé d'un DCE qui satisfait aux exigences de la norme technique et à ce que celui-ci soit, pendant l'exploitation du véhicule, fixé à un endroit bien en vue du conducteur lorsque celui-ci est en position de conduite normale :

(a) operated by a motor carrier under a permit;

(b) operated by a motor carrier to which an exemption has been issued under the Act;

(c) the subject of a rental agreement of no longer than 30 days that is not an extended or renewed rental of the same vehicle; or

(d) manufactured before model year 2000.

(2) The motor carrier shall require the driver to record, and the driver shall record for each day, in accordance with these Regulations and the Technical Standard, all the information associated with their record of duty status as their duty status changes.

(3) Subsections (1) and (2) do not apply if

(a) the driver drives or is instructed by the motor carrier to drive a commercial vehicle within a radius of 160 km of the home terminal;

(b) the driver returns to the home terminal each day to begin a minimum of 8 consecutive hours of off-duty time; and

(c) the motor carrier maintains accurate and legible records showing, for each day, the cycle the driver followed and on-duty times and keeps those records and the supporting documents relating to those records for a minimum period of 6 months after the day on which each record was recorded.

(4) If a motor carrier authorizes a driver to operate a commercial vehicle for yard moves within a terminal, depot or port and that is not on a public road, the motor carrier shall ensure that the driver's ELD has been configured so that the driver can indicate those moves.

(5) A driver shall manually input or verify the following information in the ELD:

(a) the date and the start time, if different from midnight, and their driver identification number;

(b) the cycle that the driver is following;

(c) the commercial vehicle licence plates as well as the unit number or trailer number, if applicable;

a) le véhicule exploité par un transporteur routier aux termes d'un permis;

b) le véhicule exploité par un transporteur routier visé par une exemption délivrée aux termes de la Loi;

c) le véhicule faisant l'objet d'un contrat de location d'une durée d'au plus 30 jours, qui n'est pas un contrat de location prolongé ou reconduit du même véhicule utilitaire;

d) le véhicule d'une année de modèle antérieure à 2000.

(2) Le transporteur routier exige que le conducteur consigne, et le conducteur est tenu de consigner, pour chaque journée, et au fur et à mesure que ses activités changent, tous les renseignements relatifs à ses rapports d'activités, conformément au présent règlement et à la norme technique.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas si les conditions suivantes sont réunies :

a) le conducteur conduit un véhicule utilitaire, ou le transporteur routier lui demande d'en conduire un, dans un rayon de 160 km de sa gare d'attache;

b) le conducteur retourne chaque jour à sa gare d'attache pour y commencer au moins 8 heures de repos consécutives;

c) le transporteur routier tient à jour des registres exacts et lisibles indiquant, pour chaque journée, le cycle suivi par le conducteur ainsi que ses heures de service et conserve les registres et les documents justificatifs relatifs à ces registres pendant au moins 6 mois après la date à laquelle chaque registre a été établi.

(4) Si le transporteur routier autorise un conducteur à effectuer des manœuvres dans une gare, un dépôt ou un port et hors d'un chemin public, il veille à ce que le DCE soit configuré de manière à ce que le conducteur puisse indiquer ces manœuvres.

(5) Le conducteur entre manuellement ou vérifie les renseignements ci-après dans le DCE :

a) la date et l'heure à laquelle il commence sa journée, s'il n'est pas minuit, ainsi que le code d'identification qui lui a été attribué;

b) le cycle qu'il suit;

c) le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule utilitaire ainsi que le numéro du véhicule ou de la remorque, le cas échéant;

(d) the names and the addresses of the home terminal and the principal place of business of the motor carrier by which the driver was employed or otherwise engaged during that day;

(e) the commercial vehicle's location description, if it is not automatically drawn from the ELD's geo-location database;

(f) if the driver was not required to keep a record of duty status immediately before the beginning of the day, the number of hours of off-duty time and on-duty time that were accumulated by the driver each day during the 14 days immediately before the beginning of the day;

(g) any deferral of off-duty time under section 16;

(h) if the driver was working for more than one motor carrier during the current day or the previous 14 days

(i) for each day during the 14 days immediately before the current day, the total number of hours for each duty status that were accumulated by the driver, and the beginning and end time of each 16-hour period referred to in subsection 13(3), and

(ii) the start and end times of each duty status in the current day, before the use of the ELD; and

(i) any annotation necessary to complete the record of duty status.

(6) No motor carrier shall request, require or allow a driver to use, and no driver shall use, more than one ELD at the same time for the same period.

(7) The motor carrier shall ensure that each commercial vehicle that it operates carries an ELD information packet containing a current version of the following documents:

(a) a user's manual;

(b) an instruction sheet for the driver describing the data transfer mechanisms supported by the ELD and the steps required to generate and transfer the data with respect to the driver's hours of service to an inspector;

(c) an instruction sheet for the driver describing the measures to take in the event that the ELD malfunctions; and

d) les nom et adresse de la gare d'attache et de l'établissement principal du transporteur routier qui l'emploie ou qui retient ses services au cours de la journée;

e) la description de l'endroit où se trouve le véhicule utilitaire, si celui-ci n'est pas automatiquement tiré de la base de données de géolocalisation du DCE;

f) s'il n'était pas tenu de consigner ses activités immédiatement avant le début de la journée, les heures de service et les heures de repos qu'il a accumulées pour chacune des journées au cours des 14 jours qui précèdent le début de la journée;

g) tout report de ses heures de repos aux termes de l'article 16;

h) s'il a travaillé pour plus d'un transporteur routier au cours de la journée en cours ou au cours des 14 jours précédents :

(i) pour chacune des journées au cours des 14 jours qui précèdent le début de la journée en cours, les heures qu'il a accumulées pour chaque activité et l'heure de début et de fin de chaque période de 16 heures prévue au paragraphe 13(3),

(ii) l'heure du début et de la fin de chacune des activités durant la journée en cours, avant l'utilisation du DCE;

i) toute annotation nécessaire pour compléter le rapport d'activités.

(6) Il est interdit à un transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre à un conducteur, et il est interdit au conducteur, d'utiliser plus d'un DCE en même temps et pendant la même période.

(7) Le transporteur routier veille à ce que tout véhicule utilitaire qu'il exploite ait à son bord une trousse de renseignements sur le DCE qui comprend une version à jour des documents suivants :

a) un manuel d'utilisation;

b) un feuillet d'instructions à l'intention du conducteur décrivant les méthodes de transfert de données prises en charge par le DCE et la marche à suivre pour générer et transférer les données sur les heures de service du conducteur à un inspecteur;

c) un feuillet d'instructions à l'intention du conducteur décrivant les mesures à prendre en cas de défaillance du DCE;

(d) a sufficient number of records of duty status to allow the driver to record the information required under section 82 for at least 15 days.

(8) The motor carrier shall ensure that the driver records the information related to their record of duty status and the driver is required to record that information in a complete and accurate manner.

SOR/2019-165, s. 24.

d) des rapports d'activités en nombre suffisant pour permettre au conducteur de consigner les renseignements exigés aux termes de l'article 82 pendant au moins 15 jours.

(8) Le transporteur routier veille à ce que le conducteur consigne les renseignements relatifs à ses rapports d'activités, et le conducteur est tenu de consigner ces renseignements, de manière complète et exacte.

DORS/2019-165, art. 24.

Malfunction

78 (1) A motor carrier shall ensure that any ELD that is installed or used in a commercial vehicle that it operates is in good working order and is calibrated and maintained in accordance with the manufacturer's or seller's specifications.

(2) If a driver of a commercial vehicle becomes aware of the fact that the ELD is displaying a malfunction or data diagnostic code set out in Table 4 of Schedule 2 of the Technical Standard, the driver shall notify the motor carrier that is operating the commercial vehicle as soon as the vehicle is parked.

(3) The driver shall record, in the record of duty status on the day on which he or she noticed the malfunction or data diagnostic code, the following information:

(a) the malfunction or data diagnostic code as set out in Table 4 of Schedule 2 of the Technical Standard;

(b) the date and time when the malfunction or data diagnostic code was noticed; and

(c) the time when notification of the malfunction or data diagnostic code was transmitted to the motor carrier.

(4) The driver shall record the code referred to in paragraph (3)(a) in each record of duty status following the day on which the code was noticed, until the ELD is repaired or replaced.

(5) A motor carrier shall, within 14 days after the day on which it was notified of an ELD malfunction or data diagnostic code by the driver or otherwise became aware of it, or at the latest, upon return of the driver to the home terminal from a planned trip if that return exceeds the 14-day period, repair or replace the ELD.

(6) The motor carrier shall maintain a register of ELD malfunction or data diagnostic codes for ELDs installed or used in commercial vehicles that it operates for which

Défaillance

78 (1) Le transporteur routier veille à ce que tout DCE installé ou utilisé dans un véhicule utilitaire qu'il exploite soit en bon état de marche et qu'il soit étalonné et entretenu conformément aux spécifications du fabricant ou du vendeur.

(2) Si le conducteur d'un véhicule utilitaire constate qu'un code de défaillance ou de diagnostic de données prévu au tableau 4 de l'annexe 2 de la norme technique figure sur le DCE, il en informe le transporteur routier qui exploite le véhicule dès que le véhicule est stationné.

(3) Le conducteur est tenu de consigner les renseignements ci-après dans le rapport d'activités de la journée au cours de laquelle il constate qu'il y a eu un code de défaillance ou de diagnostic de données :

a) le code de défaillance ou de diagnostic de données prévu au tableau 4 de l'annexe 2 de la norme technique;

b) la date et l'heure de la constatation du code de défaillance ou de diagnostic de données;

c) le moment où il a informé le transporteur routier du code de défaillance ou de diagnostic de données.

(4) Le conducteur est tenu de consigner le code visé à l'alinéa (3)a) dans le rapport d'activités de chacune des journées suivant la constatation du code jusqu'à ce que le DCE soit réparé ou remplacé.

(5) Le transporteur routier répare ou remplace le DCE dans les 14 jours suivant le jour où il est informé du code de défaillance ou de diagnostic de données par le conducteur ou le jour où il en prend connaissance ou au plus tard au retour du conducteur à sa gare d'attache, si un tel retour est prévu après ce délai de 14 jours.

(6) Le transporteur routier tient un registre des codes de défaillance ou de diagnostic de données pour les DCE installés ou utilisés dans les véhicules utilitaires qu'il

a malfunction was noticed, and that register shall contain the following information:

(a) the name of the driver who noticed the malfunction or data diagnostic code;

(b) the name of each driver that used the commercial vehicle following the discovery of the malfunction or data diagnostic code until the ELD was repaired or replaced;

(c) the make, model and serial number of the ELD;

(d) the licence plate of the commercial vehicle in which the ELD is installed or used, or the Vehicle Identification Number;

(e) the date when the malfunction or data diagnostic code was noticed and the location of the commercial vehicle on that date, as well as the date when the motor carrier was notified or otherwise became aware of the code;

(f) the date the ELD was replaced or repaired; and

(g) a concise description of the actions taken by the motor carrier to repair or replace the ELD.

(7) The motor carrier shall retain the information set out in subsection (6) for each ELD for which a malfunction was noticed for a period of 6 months from the day on which the ELD is replaced or repaired.

SOR/2019-165, s. 24.

exploite à l'égard desquels une défaillance a été constatée et qui comporte les renseignements suivants :

a) le nom du conducteur qui a constaté le code de défaillance ou de diagnostic de données;

b) le nom de chacun des conducteurs qui a utilisé le véhicule utilitaire après la constatation du code de défaillance ou de diagnostic de données jusqu'à ce que le DCE soit réparé ou remplacé;

c) la marque, le modèle et le numéro de série du DCE;

d) la plaque d'immatriculation du véhicule utilitaire dans lequel le DCE était installé ou utilisé ou le numéro d'identification du véhicule;

e) la date à laquelle le code de défaillance ou de diagnostic de données a été constaté et l'endroit où le véhicule utilitaire se trouvait à cette date ainsi que la date à laquelle le transporteur routier a été informé ou a pris connaissance du code;

f) la date à laquelle le DCE a été remplacé ou réparé;

g) une brève description des mesures prises par le transporteur routier pour réparer ou remplacer le DCE.

(7) Le transporteur routier conserve les renseignements visés au paragraphe (6) pour chaque DCE pour lequel une défaillance a été constatée pendant une période de six mois qui commence le jour où le DCE est réparé ou remplacé.

DORS/2019-165, art. 24.

Accounts

78.1 A motor carrier shall create and maintain a system of accounts for ELDs that is in compliance with the Technical Standard and that

(a) allows each driver to record their record of duty status in a distinct and personal account; and

(b) provides for a distinct account for the driving time of an unidentified driver.

SOR/2019-165, s. 24.

Comptes

78.1 Le transporteur routier met en place et tient à jour un système de comptes des DCE conforme à la norme technique et qui :

a) permet à chaque conducteur d'enregistrer ses rapports d'activités dans un compte distinct et personnel;

b) prévoit un compte distinct pour les heures de conduite attribuées à un conducteur non identifié.

DORS/2019-165, art. 24.

Certification of Record of Duty Status

78.2 A driver shall, immediately after recording the last entry for a day, certify the accuracy of their record of duty status.

SOR/2019-165, s. 24.

Certification du rapport d'activités

78.2 Immédiatement après avoir consigné les renseignements concernant la dernière activité d'une journée,

Verification of Records of Duty Status

78.3 (1) A motor carrier shall verify the accuracy of the certified records of duty status that are forwarded by the driver according to the supporting documents provided and shall require from the driver those changes necessary to ensure the accuracy of the records.

(2) The driver shall either accept or reject the changes required by the motor carrier, make the necessary changes and recertify the accuracy of their record of duty status and forward the amended records of duty status to the motor carrier.

SOR/2019-165, s. 24.

Vérification des rapports d'activités

78.3 (1) Le transporteur routier vérifie l'exactitude des rapports d'activités certifiés que le conducteur lui fait parvenir en fonction des documents justificatifs fournis par celui-ci et demande au conducteur d'effectuer toute modification nécessaire pour assurer l'exactitude de ces rapports.

(2) Le conducteur accepte ou refuse les modifications demandées par le transporteur routier, effectue les modifications nécessaires, certifie à nouveau l'exactitude des rapports d'activités modifiés et les fait parvenir au transporteur routier.

DORS/2019-165, art. 24.

Accreditation of ELD Certification Bodies

79 Any person or body that wishes to be accredited as a certification body for the purpose of certifying an ELD model as meeting the requirements set out in the Technical Standard and these Regulations must apply for the accreditation, in writing, to the Minister and must undergo an assessment to verify

(a) their compliance with the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17065, entitled *Conformity assessment — Requirements for bodies certifying products, processes and services*, as amended from time to time;

(b) their knowledge with respect to the certification of ELDs in accordance with the Technical Standard; and

(c) the validity of their testing methodology and the validity of the results of that methodology.

SOR/2019-165, s. 25; SOR/2020-240, s. 3.

79.1 (1) If the Minister is satisfied that the applicant meets the requirements of paragraphs 79(a) to (c), he or she must accredit the applicant, provide them with an accreditation number and notify them in writing of the period of validity referred to in subsection (2).

(2) The accreditation of a certification body is valid for five years beginning on the day on which the Minister accredits the applicant.

SOR/2019-165, s. 25.

Agrément d'organismes de certification de DCE

79 La personne ou l'organisme qui entend être agréé à titre d'organisme de certification afin de certifier des modèles de DCE comme étant conformes aux exigences de la norme technique et du présent règlement est tenu d'en faire la demande par écrit au du ministre et de se soumettre à une évaluation, visant à vérifier, à la fois :

a) qu'il respecte la norme ISO/IEC 17065 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Évaluation de la conformité — Exigences pour les organismes certifiant les produits, les procédés et les services*, avec ses modifications successives;

b) ses connaissances en matière de certification de DCE conformément à la norme technique;

c) la validité de sa méthode d'évaluation et la validité des résultats obtenus par l'application de cette méthode.

DORS/2019-165, art. 25; DORS/2020-240, art. 3.

79.1 (1) Le ministre agrée le demandeur s'il estime que ce dernier respecte les exigences des alinéas 79a) à c), lui fournit un numéro d'agrément et l'avise par écrit de la période de validité visée au paragraphe (2).

(2) L'agrément de l'organisme de certification est valide pendant cinq ans à compter de la date à laquelle le ministre agréé le demandeur.

DORS/2019-165, art. 25.

79.2 (1) An accredited certification body must assign a certification number to every ELD model that meets the requirements set out in the Technical Standard and these Regulations.

(2) An accredited certification body must, within seven days after certifying an ELD model, provide the Minister with the following information about that ELD model:

(a) the model name;

(b) the model number;

(c) the model's software version;

(d) the name of the model manufacturer;

(e) the email address of the contact person for the model manufacturer; and

(f) the certification number that was assigned to the model.

SOR/2019-165, s. 25.

79.3 (1) Subject to subsection (2), the Minister must suspend the accreditation of a certification body if it does not meet any of the requirements of paragraphs 79(a) to (c) or of section 79.2.

(2) The Minister must not suspend an accreditation unless the certification body

(a) was provided with a written report that sets out the grounds for the suspension and the period within which remedial actions must be taken in order to avoid the suspension; and

(b) has failed to take corrective actions within that period or, if the Minister granted an extension at the written request of the certification body, within any later period specified by the Minister.

(3) The Minister may grant an extension of the period in which corrective actions must be taken only once.

(4) The Minister must notify the certification body in writing of the suspension and the date on which it takes effect.

(5) The certification body must provide the Minister, within 15 days after the day on which the suspension takes effect, with a list of pending applications for certification.

79.2 (1) L'organisme de certification agrée attribue un numéro de certification à chaque modèle de DCE qui est conforme aux exigences de la norme technique et du présent règlement.

(2) L'organisme de certification agréé est tenu de fournir au ministre, dans les 7 jours suivant la certification du modèle de DCE, les renseignements suivants :

a) le nom du modèle;

b) le numéro du modèle;

c) la version du logiciel du modèle;

d) le nom du fabricant du modèle;

e) l'adresse électronique de la personne-ressource du fabricant du modèle;

f) le numéro de certification attribué au modèle.

DORS/2019-165, art. 25.

79.3 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre suspend l'agrément de l'organisme de certification qui ne respecte pas les exigences des alinéas 79a) à c) ou de l'article 79.2.

(2) Le ministre ne peut suspendre l'agrément que si, à la fois :

a) un rapport écrit précisant les motifs de suspension et le délai dans lequel des mesures correctives doivent être prises afin d'éviter la suspension a été fourni à l'organisme de certification;

b) l'organisme de certification a omis de prendre des mesures correctives dans le délai imparti ou, si le ministre a accordé une prolongation, à la demande écrite de l'organisme de certification, dans le délai précisé par le ministre.

(3) Le ministre ne peut prolonger le délai dans lequel des mesures correctives doivent être prises qu'une seule fois.

(4) Le ministre avise par écrit l'organisme de certification de la suspension et de la date de sa prise d'effet.

(5) L'organisme de certification fournit au ministre, dans les 15 jours suivant le jour de la prise d'effet de la suspension, la liste des demandes de certification en cours.

(6) The suspension of an accreditation must be lifted if the Minister determines that corrective actions have been taken.

SOR/2019-165, s. 25.

79.4 (1) The Minister must cancel an accreditation if the certification body

(a) fails to take corrective actions within 30 days after the day on which the accreditation was suspended;

(b) made a false or misleading statement to the Minister — or provided the Minister with false or misleading information — in respect of the application made under section 79 or at any time during the period of validity of the accreditation; or

(c) continues, while their accreditation is suspended, to accept applications or make decisions respecting certification.

(2) The Minister must not cancel an accreditation unless the certification body was notified in writing of the grounds for the cancellation and was provided with an opportunity to be heard in respect of the cancellation.

(3) The Minister must notify the certification body in writing of the cancellation and the date on which it takes effect.

SOR/2019-165, s. 25.

Other Records of Duty Status

[SOR/2019-165, s. 26]

Interpretation

80 A requirement that a driver record time in a record of duty status is a requirement to record the time using the local time at the driver's home terminal.

SOR/2019-165, s. 44.

Requirement to Fill Out a Record of Duty Status

[SOR/2019-165, s. 44]

81 (1) A motor carrier shall require every driver to fill out, and every driver shall fill out a record of duty status each day that accounts for all of the driver's on-duty time and off-duty time for that day if

(a) the driver is driving a commercial vehicle as set out in paragraphs 77(1)(a) to (d); or

(6) La suspension de l'agrément est levée lorsque le ministre établit que des mesures correctives ont été prises.

DORS/2019-165, art. 25.

79.4 (1) Le ministre révoque l'agrément dans les cas suivants :

a) l'organisme de certification omet de prendre des mesures correctives dans les 30 jours suivant la date de suspension de l'agrément;

b) il a fait une déclaration fausse ou trompeuse au ministre, ou a fourni au ministre des renseignements faux ou trompeurs, dans le cadre de la demande visée à l'article 79 ou à tout moment pendant la période de validité de l'agrément;

c) il continue, pendant la suspension de son agrément, d'accepter des demandes de certification ou de prendre des décisions concernant des certifications.

(2) Le ministre ne peut révoquer l'agrément à moins que l'organisme de certification n'ait été avisé par écrit des motifs de révocation et que celui-ci n'ait eu la possibilité de se faire entendre à l'égard de la révocation.

(3) Le ministre avise par écrit l'organisme de certification de la révocation et de la date de sa prise d'effet.

DORS/2019-165, art. 25.

Autres rapport d'activités

[DORS/2019-165, art. 26]

Interprétation

80 L'exigence visant la consignation par le conducteur de son temps sur un rapport d'activités comporte l'utilisation de l'heure locale de sa gare d'attache.

DORS/2019-165, art. 44.

Exigence de remplir un rapport d'activités

[DORS/2019-165, art. 44]

81 (1) Le transporteur routier exige que tous les conducteurs remplissent chaque jour, et le conducteur est tenu de remplir chaque jour, un rapport d'activités consignant toutes leurs heures de repos et toutes leurs heures de service pour la journée, si, selon le cas :

a) le conducteur conduit un véhicule utilitaire visé aux alinéas 77(1)a) à d);

(b) the ELD is displaying a malfunction or data diagnostic code set out in Table 4 of Schedule 2 of the Technical Standard.

(2) This section does not apply if

(a) the driver drives, or is instructed by the motor carrier to drive, a commercial vehicle within a radius of 160 km of the home terminal;

(b) the driver returns to the home terminal each day to begin a minimum of 8 consecutive hours of off-duty time;

(c) the motor carrier maintains accurate and legible records showing, for each day, the cycle the driver followed and on-duty times and keeps those records and the supporting documents relating to those records for a minimum period of 6 months after the day on which each record was recorded; and

(d) the driver is not driving a commercial vehicle under a permit issued under these Regulations or is driving under an exemption issued under the Act.

SOR/2019-165, s. 27.

b) un code de défaillance ou de diagnostic de données prévu au tableau 4 de l'annexe 2 de la norme technique figure sur le DCE.

(2) Le présent article ne s'applique pas lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le conducteur conduit un véhicule utilitaire, ou le transporteur routier lui demande d'en conduire un, dans un rayon de 160 km de sa gare d'attache;

b) le conducteur retourne chaque jour à sa gare d'attache pour y commencer au moins 8 heures de repos consécutives;

c) le transporteur routier tient à jour des registres exacts et lisibles indiquant, pour chaque journée, le cycle suivi par le conducteur et ses heures de service et il conserve les registres et les documents justificatifs relatifs à ces registres pendant au moins 6 mois après la date à laquelle chaque registre a été établi;

d) le conducteur ne conduit pas le véhicule utilitaire en vertu d'un permis délivré aux termes du présent règlement ou il est visé par une exemption délivrée aux termes de la Loi.

DORS/2019-165, art. 27.

Content of Records of Duty Status

[SOR/2019-165, s. 44]

82 (1) At the beginning of each day, a motor carrier shall require that a driver enters legibly, and the driver shall enter legibly, the following information in a record of duty status, using the grid in the form as set out in Schedule 2:

(a) the date, the start time if different than midnight, the name of the driver and, if the driver is a member of a team of drivers, the names of the co-drivers;

(b) in the case of a driver who is not driving under an oil well service vehicle permit, the cycle that the driver is following;

(c) the commercial vehicle licence plates or unit numbers;

(d) the odometer reading of each of the commercial vehicles driven by the driver;

(e) the names and addresses of the home terminal and the principal place of business of every motor carrier by which the driver will be employed or otherwise engaged during that day; and

Contenu du rapport d'activités

[DORS/2019-165, art. 44]

82 (1) Au début de chaque journée, le transporteur routier exige que le conducteur consigne lisiblement, et le conducteur est tenu de consigner lisiblement, les renseignements ci-après sur un rapport d'activités en utilisant la grille prévue à l'annexe 2 :

a) la date, l'heure à laquelle le conducteur commence sa journée si ce n'est pas minuit, son nom et, s'il fait partie d'une équipe de conducteurs, le nom des coconducteurs;

b) le cycle qu'il suit, dans le cas d'un conducteur qui ne conduit pas en vertu d'un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole;

c) le numéro du véhicule utilitaire ou celui de sa plaque d'immatriculation;

d) le relevé de l'odomètre de chacun des véhicules utilitaires conduits par le conducteur;

e) les nom et adresse de la gare d'attache et de l'établissement principal de chaque transporteur routier qui l'emploie ou qui retient ses services au cours de la journée;

(f) if the driver was not required to keep a record of duty status immediately before the beginning of the day, the number of hours of off-duty time and on-duty time that were accumulated by the driver each day during the 14 days immediately before the beginning of the day; and

(g) if applicable, a declaration in the record of duty status that states that the driver is deferring off-duty time under section 16 and that clearly indicates whether the driver is driving under day one or day two of that time.

(2) The motor carrier shall require that the driver records, and the driver shall record, in the record of duty status, using the grid set out in Schedule 2, the following information as it becomes known:

(a) the beginning time and ending time for each duty status by drawing a continuous line between the time markers;

(b) the name of the municipality or legal subdivision and the name of the province or state where a change in duty status occurs or, if the change in duty status occurs at a location other than a municipality or legal subdivision, one of the following:

(i) the highway number and the nearest kilometre marker as well as the name of the nearest municipality or legal subdivision,

(ii) the highway number and the nearest service plaza as well as the name of the nearest municipality or legal subdivision, or

(iii) the numbers of the highways that meet at the nearest intersection as well as the name of the nearest municipality or legal subdivision; and

(c) the total number of hours of each period of duty status, which total must equal 24 hours.

(3) For greater certainty, nothing in subsection (2) prevents the driver from changing the hours at the top of the grid in order to reflect a different start time.

(4) The driver shall record in the record of duty status, as this information becomes known, the names and addresses of any other motor carriers by which they have been employed or otherwise engaged during the day.

(5) If a driver is engaged in making deliveries in a municipality that results in a number of periods of driving time being interrupted by a number of short periods of other on-duty time, the periods of driving time may be

f) si le conducteur n'était pas tenu de remplir un rapport d'activités immédiatement avant le début de la journée, le nombre d'heures de repos et d'heures de service accumulées par le conducteur pour chacun des 14 jours précédant le début de la journée;

g) s'il y a lieu, une déclaration dans le rapport d'activités portant que le conducteur reporte des heures de repos en vertu de l'article 16 et qui indique clairement qu'il conduit selon la première journée ou la deuxième journée de cette période.

(2) Le transporteur routier exige que le conducteur consigne, et le conducteur est tenu de consigner, les renseignements ci-après sur un rapport d'activités, en utilisant la grille prévue à l'annexe 2, à mesure que ces renseignements sont connus :

a) l'heure du début et de la fin de chaque activité, en tirant une ligne continue entre les repères de temps;

b) le nom de la municipalité ou du lotissement officiel ainsi que la province ou l'État où se produit un changement d'activité ou, si le changement se produit ailleurs que dans une municipalité ou un lotissement officiel, selon le cas :

(i) le numéro de l'autoroute et la borne kilométrique la plus proche ainsi que le nom de la municipalité ou du lotissement officiel le plus proche,

(ii) le numéro de l'autoroute et l'aire de service la plus proche, ainsi que le nom de la municipalité ou du lotissement officiel le plus proche,

(iii) le numéro des autoroutes se croisant à l'intersection la plus proche ainsi que le nom de la municipalité ou du lotissement officiel le plus proche;

c) le total des heures consacrées à chaque activité, lequel doit être égal à 24 heures.

(3) Il est entendu que le paragraphe (2) n'empêche pas le conducteur de modifier les heures figurant au haut de la grille de manière à ce que la journée commence à une autre heure.

(4) Le conducteur inscrit sur le rapport d'activités les nom et adresse de tout autre transporteur routier qui l'emploie ou qui retient ses services pendant la journée, à mesure que ces renseignements sont connus.

(5) Lorsque les livraisons effectuées dans une municipalité entraînent la fragmentation des heures de conduite en courtes périodes d'autres heures de service, le conducteur peut regrouper sur la grille d'une part les périodes

combined and the periods of other on-duty time may be combined on the grid.

(6) A motor carrier shall require that the driver records at the end of each day, and the driver shall record at the end of each day, on the grid, the total hours for each duty status and the total distance driven by the driver that day, excluding the distance driven in respect of the driver's personal use of the vehicle, as well as the odometer reading at the end of the day and the driver shall sign the record of duty status certifying the accuracy of the information recorded in it.

SOR/2019-165, s. 28; SOR/2019-165, s. 44.

83 [Repealed, SOR/2019-165, s. 29]

Possession, Distribution and Keeping of Records of Duty Status

[SOR/2019-165, s. 30]

Possession of Records of Duty Status and Supporting Documents by Drivers

[SOR/2019-165, s. 44]

84 No driver who is required to fill out a record of duty status shall drive and no motor carrier shall request, require or allow the driver to drive unless the driver has in their possession

(a) a copy of the records of duty status for the preceding 14 days and, in the case of a driver driving under an oil well service vehicle permit, for each of the required 3 periods of 24 consecutive hours of off-duty time in any period of 24 days;

(b) the record of duty status for the current day, completed up to the time at which the last change in the driver's duty status occurred; and

(c) any supporting documents that the driver received in the course of the current trip.

SOR/2019-165, s. 31; SOR/2019-165, s. 44.

Distribution and Keeping of Records of Duty Status

[SOR/2019-165, s. 44]

d'heures de conduite et d'autre part les autres heures de service.

(6) Le transporteur routier exige que le conducteur consigne sur la grille, à la fin de chaque journée, le total des heures pour chacune des activités et la distance totale qu'il a parcourue, à l'exclusion de la distance qu'il a parcourue avec le véhicule à des fins personnelles, ainsi que le relevé de l'odomètre à la fin de cette journée, et le conducteur consigne ces renseignements et signe le rapport d'activités pour certifier l'exactitude des renseignements qui y sont consignés.

DORS/2019-165, art. 28; DORS/2019-165, art. 44.

83 [Abrogé, DORS/2019-165, art. 29]

Possession, distribution et conservation des rapports d'activités

[DORS/2019-165, art. 30]

Possession des rapports d'activités et des documents justificatifs par le conducteur

[DORS/2019-165, art. 44]

84 Il est interdit au conducteur qui est tenu de remplir des rapports d'activités de conduire, et au transporteur routier de lui demander, de lui imposer ou de lui permettre de conduire sans qu'il n'ait en sa possession les documents qui suivent :

a) une copie des rapports d'activités des 14 jours précédents et, dans le cas d'un conducteur conduisant en vertu d'un permis visant un véhicule de service de puits de pétrole, de chacune des 3 périodes de 24 heures de repos consécutives au cours de toute période de 24 jours;

b) le rapport d'activités pour le jour en cours, remplie jusqu'à l'heure à laquelle a eu lieu son dernier changement d'activité;

c) tout document justificatif qu'il a reçu durant le trajet en cours.

DORS/2019-165, art. 31; DORS/2019-165, art. 44.

Diffusion et conservation des rapports d'activités

[DORS/2019-165, art. 44]

85 (1) A driver shall, within 20 days after completing a record of duty status, forward the record of duty status and supporting documents relating to that record to the home terminal and the motor carrier shall ensure that the driver does so.

(2) A driver who is employed or otherwise engaged by more than one motor carrier in any day shall forward, within 20 days after completing a paper record of duty status, and the motor carriers shall ensure that the driver forwards, the original record of duty status to the home terminal of the last motor carrier for which the driver worked and a copy of it to the home terminal of each other carrier for which the driver worked, as well as the supporting documents relating to that record to the home terminal of the carrier for which the driver worked during the periods referred to in those supporting documents.

(3) The motor carrier shall

(a) deposit the records of duty status and the supporting documents relating to those records at its principal place of business within 30 days after receiving them; and

(b) keep them in chronological order for each driver for a period of at least 6 months after the day on which they are received.

SOR/2019-165, s. 32.

85 (1) Le transporteur routier veille à ce que le conducteur fasse parvenir à sa gare d'attache, et le conducteur est tenu de faire parvenir, son rapport d'activités et les documents justificatifs relatifs à ces rapports dans un délai de 20 jours suivant le jour où le rapport est rempli.

(2) Lorsque plus d'un transporteur routier l'emploie ou retient ses services un jour donné, ceux-ci veillent à ce que le conducteur fasse parvenir, et le conducteur est tenu de faire parvenir, l'original du rapport d'activités à la gare d'attache du dernier transporteur routier pour lequel il a travaillé et une copie de ce rapport à la gare d'attache de chacun des autres transporteurs pour lesquels il a travaillé ainsi que les documents justificatifs relatifs à ces rapports à la gare d'attache du transporteur pour lequel il a travaillé durant la période visée par les documents, dans un délai de 20 jours suivant le jour où le rapport est rempli.

(3) Le transporteur routier est tenu de :

a) déposer les rapports d'activités et les documents justificatifs relatifs à ces rapports à son établissement principal dans les 30 jours suivant le jour où il les reçoit;

b) conserver en ordre chronologique les rapports d'activités et les documents justificatifs relatifs à ces rapports de chaque conducteur pendant au moins 6 mois à compter du jour où il les reçoit.

DORS/2019-165, art. 32.

Tampering

[SOR/2019-165, s. 33]

86 (1) No motor carrier shall request, require or allow a driver to keep and no driver shall keep more than one record of duty status in respect of any day.

(2) No motor carrier shall request, require or allow any person to enter, and no person shall enter, inaccurate information in a record of duty status or falsify, mutilate, obscure, alter, delete, destroy or deface the records or supporting documents.

(3) No motor carrier shall request, require or allow any person to, and no person shall, disable, deactivate, disengage, jam or otherwise block or degrade a signal transmission or reception, or re-engineer, reprogram or otherwise tamper with an ELD so that the device does not accurately record and retain the data that is required to be recorded and retained.

SOR/2019-165, s. 34; SOR/2019-165, s. 44.

Falsification

[DORS/2019-165, art. 33]

86 (1) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre au conducteur de conserver, et au conducteur de conserver, plus d'un rapport d'activités par jour.

(2) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre à une personne d'inscrire, et à toute personne d'inscrire, des renseignements inexacts sur les rapports d'activités, ou de falsifier, d'abîmer, de caviarder, de modifier, d'effacer, de détruire ou de mutiler ces rapports ou les documents justificatifs.

(3) Il est interdit au transporteur routier de demander, d'imposer ou de permettre à une personne de mettre hors d'usage, de désactiver, de bloquer ou de réduire de quelque façon la transmission ou la réception d'un signal ou de modifier, de reprogrammer ou de falsifier de quelque façon un DCE de manière à ce qu'il n'enregistre

pas les données exigées avec exactitude et ne les consigne pas.

DORS/2019-165, art. 34; DORS/2019-165, art. 44.

Monitoring by Motor Carriers

[SOR/2019-165, s. 35]

87 (1) A motor carrier shall monitor the compliance of each driver with these Regulations.

(2) A motor carrier that determines that there has been non-compliance with these Regulations shall take immediate remedial action and record the dates on which the non-compliance occurred and the action taken.

SOR/2019-165, s. 36.

[**88** to **90** reserved]

Out-of-service Declarations

91 (1) A director or an inspector may issue an out-of-service declaration in respect of a driver if

(a) the driver contravenes paragraph 4(b);

(b) the driver fails to comply with any of the driving time or off-duty time requirements of sections 12 to 29 and 39 to 54 or of a term or condition of a permit;

(c) the driver is unable or refuses to produce their records of duty status in accordance with section 98;

(d) there is evidence that shows that the driver has completed more than one record of duty status for a day, has entered inaccurate information in a record of duty status or has falsified information in a record of duty status;

(e) the driver has falsified, mutilated, obscured, altered, deleted, destroyed or defaced a record of duty status or a supporting document in such a way that the director or inspector cannot determine whether the driver has complied with the driving time and off-duty time requirements of sections 12 to 29 and 39 to 54 or of a term or condition of a permit; or

(f) the driver uses an ELD that has a disabled, deactivated, disengaged, jammed or otherwise blocked or degraded signal transmission or reception, or uses an ELD that has been re-engineered, reprogrammed or otherwise tampered with so that it does not accurately record and retain the data that is required to be recorded and retained, in such a way that the director

Contrôle par le transporteur routier

[DORS/2019-165, art. 35]

87 (1) Le transporteur routier contrôle l'observation par chaque conducteur du présent règlement.

(2) S'il établit qu'il y a eu inobservation du présent règlement, le transporteur routier prend sans délai des mesures correctives et consigne la date à laquelle l'inobservation a eu lieu et les mesures prises.

DORS/2019-165, art. 36.

[**88** à **90** réservés]

Déclaration de mise hors service

91 (1) Le directeur ou l'inspecteur peut délivrer une déclaration de mise hors service à l'égard du conducteur dans les cas suivants :

a) le conducteur contrevient à l'alinéa 4b);

b) le conducteur ne se conforme pas à l'une des exigences relatives aux heures de conduite ou aux heures de repos prévues aux articles 12 à 29 et 39 à 54 ou par une condition du permis;

c) le conducteur refuse, ou n'est pas en mesure, de présenter les rapports d'activités conformément à l'article 98;

d) des éléments de preuve établissent que le conducteur a rempli plus d'un rapport d'activités pour une journée, a consigné des renseignements inexacts sur un rapport d'activités ou a falsifié des renseignements sur un rapport d'activités;

e) le conducteur a falsifié, abîmé, caviardé, modifié, effacé, détruit ou mutilé un rapport d'activités ou un document justificatif de telle façon que le directeur ou l'inspecteur ne peut établir si le conducteur s'est conformé aux exigences relatives aux heures de conduite et aux heures de repos prévues aux articles 12 à 29 et 39 à 54 ou par une condition du permis;

f) le conducteur utilise un DCE dont la transmission ou la réception d'un signal est mise hors d'usage, désactivée, bloquée ou réduite de quelque façon ou un DCE modifié, reprogrammé ou falsifié de quelque

or inspector is unable to determine whether the driver has complied with the driving time and off-duty time requirements of sections 12 to 29 and 39 to 54 or of a term or condition of a permit.

façon de manière à ce que le DCE n'enregistre pas les données exigées avec exactitude et ne les consigne pas, de telle façon que le directeur ou l'inspecteur ne peut établir si le conducteur s'est conformé aux exigences relatives aux heures de conduite et aux heures de repos prévues aux articles 12 à 29 et 39 à 54 ou par une condition du permis.

(2) The director or inspector shall notify the driver and the motor carrier in writing of the reason that the driver has been made the subject of an out-of-service declaration and the period during which it applies.

(2) Le directeur ou l'inspecteur informe par écrit le conducteur et le transporteur routier de la raison pour laquelle le conducteur fait l'objet d'une déclaration de mise hors service et de la durée d'application.

(3) An out-of-service declaration applies

(a) for 10 consecutive hours, if the driver contravenes paragraph 4(b);

(b) for 10 consecutive hours, if the driver contravenes section 12;

(c) for 8 consecutive hours, if the driver contravenes sections 13 or 39;

(d) for 72 consecutive hours, if the driver contravenes section 86; or

(e) for the number of hours needed to correct the failure, if the driver fails to comply with the off-duty time requirements of any of sections 14 to 29 and 41 to 54 or of a term or condition of a permit or with the requirements of section 98.

(3) La déclaration de mise hors service s'applique :

a) pendant 10 heures consécutives, si le conducteur contrevient à l'alinéa 4b);

b) pendant 10 heures consécutives, si le conducteur contrevient à l'article 12;

c) pendant 8 heures consécutives, si le conducteur contrevient aux articles 13 ou 39;

d) pendant 72 heures consécutives, si le conducteur contrevient à l'articles 86;

e) pendant le nombre d'heures nécessaire pour corriger le manquement, si le conducteur ne se conforme pas à l'une des exigences relatives aux heures de repos prévues aux articles 14 à 29 et 41 à 54 ou par une condition du permis, ou à l'une des exigences prévues à l'article 98.

(4) The out-of-service declaration in respect of a driver who contravenes section 86 continues to apply beyond the 72 hours until the driver rectifies the record of duty status, if applicable, and provides it to the director or inspector so that the director or inspector is able to determine whether the driver has complied with these Regulations.

SOR/2019-165, s. 37; SOR/2019-165, s. 44; SOR/2020-240, s. 4; SOR/2020-240, s. 5(F).

(4) La déclaration de mise hors service d'un conducteur qui contrevient à l'article 86 continue de s'appliquer au-delà des 72 heures jusqu'à ce qu'il corrige le rapport d'activités, le cas échéant, et la fournisse au directeur ou à l'inspecteur de sorte qu'ils puissent établir si le conducteur s'est conformé aux exigences du présent règlement.

DORS/2019-165, art. 37; DORS/2019-165, art. 44; DORS/2020-240, art. 4; DORS/2020-240, art. 5(F).

[**92** to **95** reserved]

[**92** à **95** réservés]

Inspections

Proof of Authority

96 An inspector shall, at all times during the exercise of their functions, produce on request proof of their designation and title.

Inspections

Preuve d'autorisation

96 L'inspecteur est tenu, en tout temps pendant l'exercice de ses fonctions, de présenter sur demande une preuve faisant état de sa désignation à titre d'inspecteur et de ses titres.

Authority to Stop and Enter for Inspections

97 (1) An inspector may, during business hours, enter a motor carrier's home terminal or principal place of business, other than living quarters, for the purpose of verifying compliance with the requirements of these Regulations.

(2) An inspector may, at any time, enter a commercial vehicle, or stop and enter it, for the purpose of verifying compliance with the requirements of these Regulations.

(3) An inspector may, at any time, enter a sleeper berth, or stop a commercial vehicle and enter its sleeper berth, for the purpose of verifying that the sleeper berth meets the requirements of Schedule 1.

SOR/2019-165, s. 38.

Autorisation d'immobiliser et d'entrer en vue d'une inspection

97 (1) L'inspecteur peut, pendant les heures ouvrables, entrer dans la gare d'attache ou dans l'établissement principal du transporteur routier, sauf dans un local d'habitation, afin de vérifier la conformité aux exigences du présent règlement.

(2) L'inspecteur peut, en tout temps, entrer dans un véhicule utilitaire, ou l'immobiliser et y entrer, afin de vérifier la conformité aux exigences du présent règlement.

(3) L'inspecteur peut, en tout temps, entrer dans la couchette d'un véhicule utilitaire, ou immobiliser un véhicule utilitaire et entrer dans sa couchette, afin de vérifier si celle-ci est conforme aux exigences de l'annexe 1.

DORS/2019-165, art. 38.

Obstruction

97.1 No person shall obstruct or hinder, or knowingly make any false or misleading statements either orally or in writing to an inspector who is engaged in carrying out their duties and functions under these Regulations.

SOR/2019-165, s. 38.

Entrave

97.1 Il est interdit d'entraver l'action de l'inspecteur dans l'exercice de ses fonctions en application du présent règlement ou de lui faire en connaissance de cause, oralement ou par écrit, une déclaration fausse ou trompeuse.

DORS/2019-165, art. 38.

Production of Records of Duty Status and Supporting Documents

98 (1) At the request of an inspector, a driver shall produce for inspection records of duty status for the current day and the preceding 14 days, the supporting documents for the current trip — in their existing format — as well as any permit under which the driver may be driving.

(2) If the records requested by the inspector are in electronic format, the driver shall produce either the display or a printout of the records and, if requested by the inspector to transmit the records of duty status, shall transmit them by the transfer method identified by the inspector that is provided for in the Technical Standard and is supported by the ELD.

(3) The driver shall, at the request of an inspector, give the inspector a copy of the paper records of duty status and supporting documents for the current day and the preceding 14 days, or the originals if it is not possible in the circumstances to make copies, as well as any permit under which the driver may be driving.

Production des rapports d'activités et des documents justificatifs

98 (1) À la demande de l'inspecteur, le conducteur présente, aux fins d'inspection, ses rapports d'activités pour la journée en cours et pour les 14 jours précédents, les documents justificatifs pour le trajet en cours — sur le support dans lequel ils existent — ainsi que tout permis en vertu duquel il conduit.

(2) Si les rapports d'activités demandés par l'inspecteur sont électroniques, le conducteur en présente un aperçu sur écran ou il présente un imprimé et, à la demande de l'inspecteur, il lui transmet par une méthode de transfert qui est identifiée par l'inspecteur parmi celles prévues par la norme technique et qui est prise en charge par le DCE.

(3) À la demande de l'inspecteur, le conducteur lui remet une copie de ses rapports d'activités papier et des documents justificatifs, ainsi que tout permis en vertu duquel il conduit, pour la journée en cours et les 14 jours précédents ou, s'il est impossible d'en faire une copie dans les circonstances, les originaux.

(4) The inspector shall provide the driver with a receipt in the form set out in Schedule 3 for the paper records of duty status and supporting documents received.

SOR/2019-165, s. 39.

(4) L'inspecteur fournit un accusé de réception en la forme prévue à l'annexe 3 pour les rapports d'activités papier et les documents justificatifs qui lui sont remis par un conducteur.

DORS/2019-165, art. 39.

99 (1) A motor carrier shall, during business hours, at the request of an inspector, produce the following documents for inspection at the place specified by the inspector:

(a) records of duty status and the supporting documents relating to those records that are in its possession;

(b) records of driving time of an unidentified driver;

(c) the documents referred to in subsection 77(7);

(d) the register of ELD malfunction or data diagnostic codes set out in subsection 78(6);

(e) any permit under which a driver is driving or was driving during the period for which the inspector makes the request; or

(f) the information recorded under subsection 87(2).

99 (1) À la demande de l'inspecteur, le transporteur routier présente à celui-ci pendant les heures ouvrables et au lieu indiqué par celui-ci, aux fins d'inspection, les documents suivants :

a) les rapports d'activités et les documents justificatifs relatifs à ces rapports qu'il a en sa possession;

b) les rapports d'heures de conduite attribués à un conducteur non identifié;

c) les documents visés au paragraphe 77(7);

d) le registre des codes de défaillance ou de diagnostic de données visé au paragraphe 78(6);

e) tout permis en vertu duquel un conducteur conduit ou conduisait au cours de la période pour laquelle l'inspecteur demande les documents;

f) les renseignements consignés en vertu du paragraphe 87(2).

(2) The motor carrier shall transmit to the inspector the electronic records of duty status in the format, and using one of the transfer methods, prescribed in the Technical Standard.

(2) Le transporteur routier transmet les rapports d'activités électroniques à l'inspecteur sous la forme et selon les méthodes de transfert prévues par la norme technique.

(3) The inspector shall

(a) immediately return the permit if it is still a current permit and provide a receipt in the form set out in Schedule 3 for any expired permit as well as for the paper records of duty status and supporting documents; and

(b) return the expired permits, paper records of duty status and supporting documents within 14 days after the day on which they were received.

(3) L'inspecteur :

a) remet le permis qui n'est pas encore expiré, et fournit un accusé de réception en la forme prévue à l'annexe 3 pour tout permis expiré ainsi que pour les rapports d'activités papier et les documents justificatifs;

b) remet les permis expirés, les rapports d'activités papier et les documents justificatifs dans les 14 jours après le jour où il les reçoit.

SOR/2019-165, s. 39.

DORS/2019-165, art. 39.

Repeal

100 [Repeal]

Abrogation

100 [Abrogation]

Coming into Force

101 These Regulations come into force on January 1, 2007.

Entrée en vigueur

101 Le présent règlement entre en vigueur le 1er janvier 2007.

SCHEDULE 1

(Paragraphs 18(1)(c.1), 19(1)(c), 41(1)(c.1) and 42(1)(c) and subsection 97(3))

Sleeper Berths

1 An area of a commercial vehicle is a sleeper berth if

(a) it is designed to be used as sleeping accommodation;

(b) it is located in the cab of the commercial vehicle or immediately adjacent to the cab and is securely fixed to it;

(c) it is not located in or on a semi-trailer or a full trailer;

(d) if it is located in the cargo space, it is securely compartmentalized from the remainder of the cargo space;

(e) in the case of a bus,

(i) it is located in the passenger compartment,

(ii) it is at least 1.9 m in length, 60 cm in width and 60 cm in height,

(iii) it is separated from the passenger area by a solid physical barrier that is equipped with a door that can be locked,

(iv) it provides privacy for the occupant, and

(v) it is equipped with a means to significantly limit the amount of light entering the area;

(f) in the case of a commercial vehicle other than a bus, it is rectangular in shape with at least the following dimensions:

(i) 1.9 m in length, measured on the centre line of the longitudinal axis,

(ii) 60 cm in width, measured on the centre line of the transverse axis, and

(iii) 60 cm in height, measured from the sleeping mattress to the highest point of the area;

(g) it is constructed so that there are no impediments to ready entrance to or exit from the area;

(h) there is a direct and readily accessible means of passing from it into the driver's seat or compartment;

ANNEXE 1

(alinéas 18(1)c.1), 19(1)c), 41(1)c.1) et 42(1)c) et paragraphe 97(3))

Couchettes

1 Est une couchette une partie d'un véhicule utilitaire qui est conforme aux exigences suivantes :

a) elle est conçue pour être utilisée comme installation de couchage;

b) elle est placée dans la cabine ou juste à côté de la cabine et y est solidement fixée;

c) elle n'est pas installée sur une semi-remorque ou une remorque ni dans ces véhicules;

d) si elle est installée dans l'espace de chargement, elle est solidement cloisonnée du reste de l'espace de chargement;

e) s'il s'agit d'un autocar :

(i) elle est située dans la cabine passagers,

(ii) elle a comme dimensions minimales 1,9 m de long, 60 cm de large et 60 cm de haut,

(iii) elle est séparée de la zone des passagers par une barrière matérielle solide qui est munie d'une porte pouvant être verrouillée,

(iv) elle assure l'intimité de l'occupant,

(v) elle est équipée d'un dispositif permettant de voiler une partie importante de la lumière qui y pénètre;

f) dans le cas d'un véhicule utilitaire autre qu'un autocar, elle est de forme rectangulaire et a les dimensions minimales suivantes :

(i) 1,9 m de long, mesuré à la ligne médiane de l'axe longitudinal,

(ii) 60 cm de large, mesuré à la ligne médiane de l'axe transversal,

(iii) 60 cm de haut, mesuré à partir du matelas au point le plus élevé de cet endroit;

g) elle est construite de manière à ce que quiconque puisse y entrer et en sortir facilement, sans obstacle;

h) il y a un moyen direct et facile de passer de la couchette au siège ou au poste du conducteur;

(i) it is protected against leaks and overheating from the vehicle's exhaust system;

(j) it is equipped to provide heating, cooling and ventilation within the range of household temperatures;

(k) it is sealed against dust and rain;

(l) it is equipped with a mattress that is at least 10 cm thick; and

(m) it is equipped with a means of preventing ejection of the occupant during deceleration of the commercial vehicle, the means being designed, installed and maintained to withstand a total force of 2 700 kg applied toward the front of the vehicle and parallel to the longitudinal axis of the vehicle.

SOR/2019-165, s. 40; SOR/2019-165, s. 41(F); SOR/2019-165, s. 42.

i) elle est protégée contre les fuites et la surchauffe du système d'échappement du véhicule;

j) elle est équipée pour fournir un chauffage, un refroidissement et une ventilation dans les limites des températures intérieures;

k) elle est étanche à la poussière et à la pluie;

l) elle est équipée d'un matelas d'au moins 10 cm d'épaisseur;

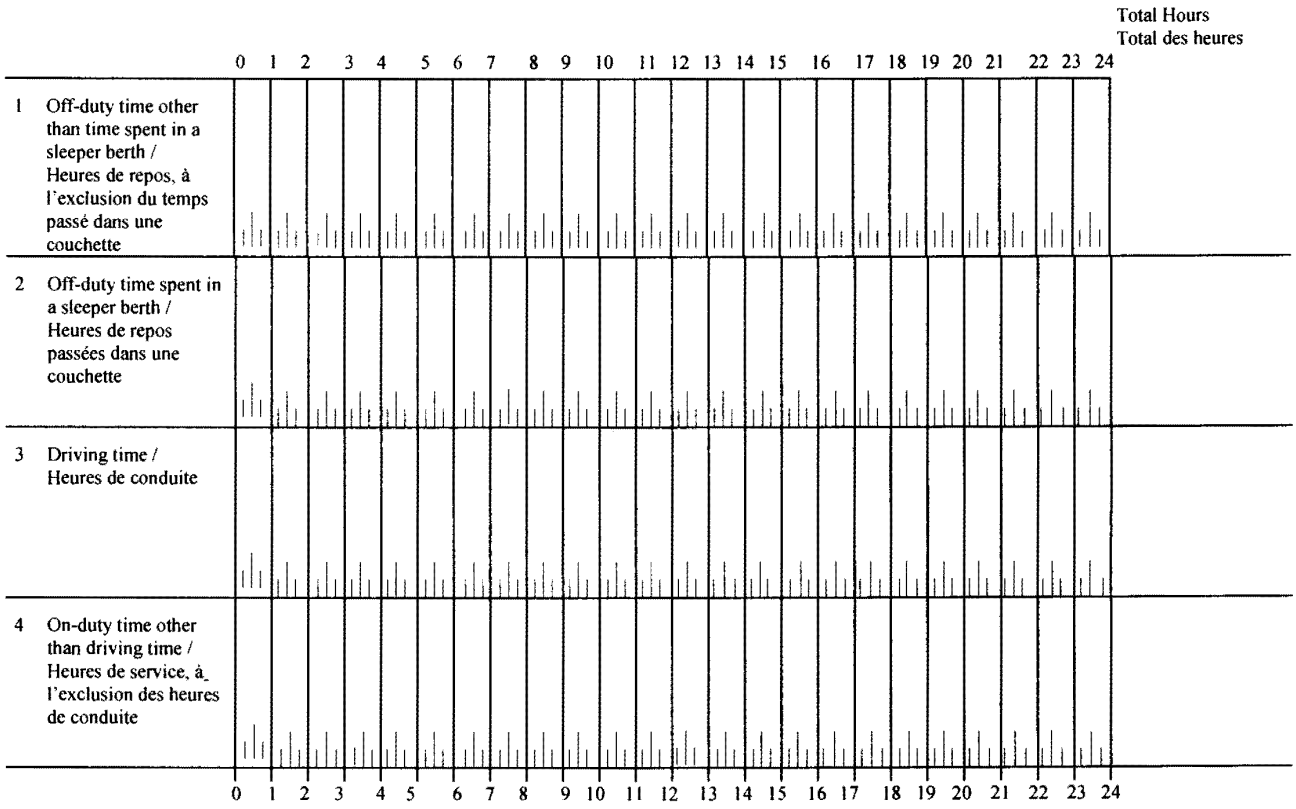
m) elle est équipée d'un dispositif permettant de prévenir l'éjection de l'occupant lors de la décélération du véhicule utilitaire dont la conception, l'installation et l'entretien permettent de résister à une force totale de 2 700 kg exercée dans le sens avant et parallèlement à l'axe longitudinal du véhicule.

DORS/2019-165, art. 40; DORS/2019-165, art. 41(F); DORS/2019-165, art. 42.

SCHEDULE 2 / ANNEXE 2

(Subsections 82(1) and (2) / paragraphes 82(1) et (2))

Duty Status Grid / Grille des activités



SOR/2019-165, s. 43.

SCHEDULE 3 / ANNEXE 3

(Subsection 98(4) and paragraph 99(3)(a) / paragraphe 98(4) et alinéa 99(3)a))

Receipt / Accusé de réception

It is acknowledged that, pursuant to subsection 98(4) or paragraph 99(3)(a) of the *Commercial Vehicle Drivers Hours of Service Regulations*, the following records of duty status and supporting documents were provided by

J'accuse réception des rapports d'activités et des documents justificatifs ci-après fournis en vertu du paragraphe 98(4) ou de l'alinéa 99(3)a) du *Règlement sur les heures de service des conducteurs de véhicule utilitaire* par :

_____

(*Name of person / Nom de la personne*)

at / à _____

(*Number, street, municipality, location, province of motor carrier / Numéro, rue, municipalité, endroit, province du transporteur routier*)

on / le _____

(*Day, month, year / Jour, mois, année*)

namely / à savoir _____

(*Description of records of duty status and supporting documents received / Description des rapports d'activités et des documents justificatifs reçus*)

_____

_____

_____

Dated at / Fait à _____

(*Municipality, location / Municipalité, endroit*)

on / le _____

(*Day, month, year / Jour, mois, année*)

_____

Inspector's signature / Signature de l'inspecteur

SOR/2019-165, s. 43.